

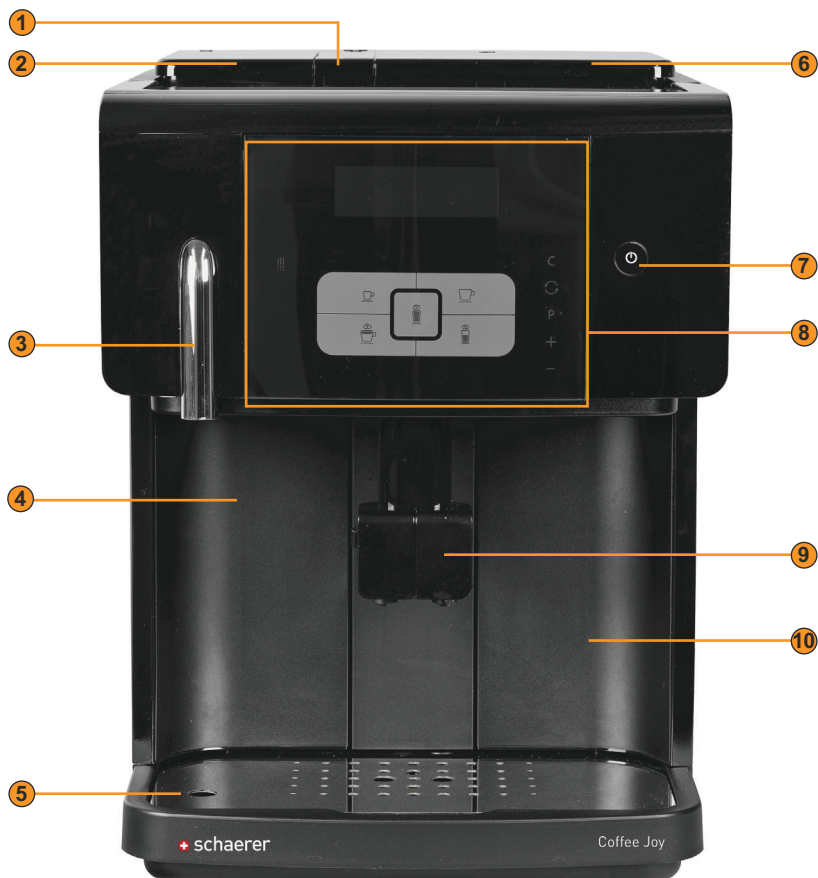
Schaerer Coffee Joy

Návod na obsluhu

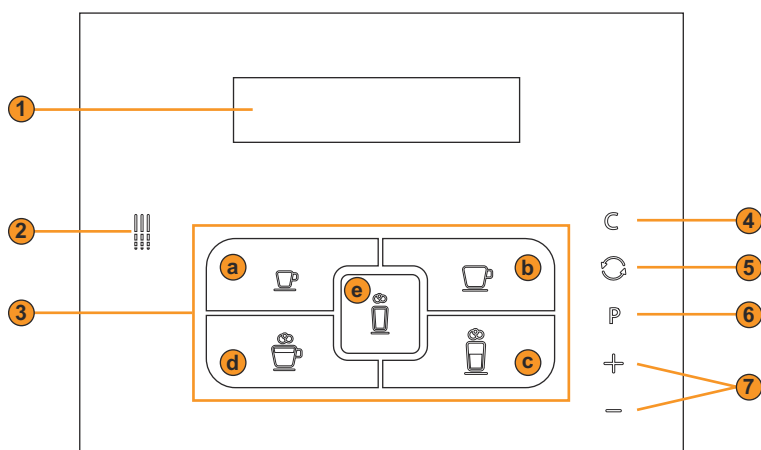
V01 / 02.2011



- 1 Otvor na mletú kávu
- 2 Nádobka na zrnkovú kávu
- 3 Výdaj horúcej vody
- 4 Nádobka na usadeniny
- 5 Odkvapkovácia miska s odkvapkavacím roštom
- 6 Kryt priestoru na jednotku sparovača
- 7 Zap/Vyp
- 8 Ovládací panel
- 9 Odtok nápoja
- 10 Nádobka na pitnú vodu



- 1 Displej
- 2 Horúca voda
- Nápojové tlačidlá pre:
- Espresso
- 3 Café Crème
- Latte Macchiato
- Cappuccino
- Horúce mlieko / Mliečna pena
- 4 Prerušiť
- 5 Menu čistenia
- 6 Programovacie menu
- 7 Zmeniť nastaviťné hodnoty / Listovať v menu



Schaerer Coffee Joy

Návod na obsluhu

V01 / 02.2011

Vydavateľ

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Vydanie

Verzia 01 | 02.2011

Softvér

V0.01

Koncept a redakcia

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Tento dokument je chránený autorským právom. Všetky práva sú vyhradené. Rozmnožovanie, rozširovanie, prenos cez elektronické systémy alebo preklad do iného jazyka bez písomného súhlasu spoločnosti Schaerer AG nie sú dovolené. To platí pre celý dokument, ako aj pre jednotlivé odseky z neho. Obsah dokumentu sa zakladá na najaktuálnejších údajoch, ktoré sú k dispozícii v čase tlače. Spoločnosť Schaerer AG si vyhradzuje právo uskutočňovať kedykoľvek zmeny bez opätovného oznámenia. Všetky obrázky, ilustrácie a hlásenia na displeji v tomto návode sú iba príklady! Kvôli širokému spektru možností sa môže stroj odlišovať od tu zobrazeného stroja. Spoločnosť Schaerer AG ručí výlučne za obsahy nemeckého originálneho dokumentu.

Obsah

Úvod 6

-Vitajte 6

Značky a symboly 6

Opis produktu 7

Použitie v súlade s určením 7

Druhy nápojov a výkon 7

Rozsah dodávky a príslušenstvo 7

Voliteľné doplnenia a prídavné prístroje 8

Technické údaje 8

Výrobný štítok 9

Vyhlasenie o zhode 9

Adresa výrobcu 9

Aplikované normy 9

Inštalácia a uvedenie do prevádzky 10

Postavenie 10

Miesto 10

Klíma 10

Zásobovanie energiou 10

Podmienky 10

Pripojovacie hodnoty 11

Inštalácia 11

Vybalit' stroj 11

Pripojiť mlieko 11

Program uvedenia do prevádzky 12

Odinštalovanie a likvidácia 13

Obsluha 14

Kontrola pred zapnutím 14

Naplnenie a pripojenie 14

Kávové bôby 14

Voda 14

Mlieko 14

Zapnutie 15

Výdaj 15

Predhriať šálky 15

Nastaviť výšku vytekania 15

Nápoje 16

Nápoje s pomletou kávou 16

Horúca voda 16

Horúce mlieko 17

Mliečna pena 17

Možnosti výdaja 17

Zastaviť prebiehajúci výdaj 17

Vybrať silu kávy 17

Dvojité nápoje 17

Vyprázdenie 18

Nádoba na usadeninu 18

Odkvapkovácia miska 18

Prepravné podmienky 18

Pokyny/výzvy na displeji 18

Vypnutie 20

Ukončenie prevádzky 20

Dlhšie prestoje (od 1 týždňa) 20

Čistenie 21

Intervaly čistenia 21

Vynútenie čistenia 21

Denné čistenie 22

Vypláchnutie kávového systému 22

Vypláchnutie mliečného systému 22

Nádoba na usadeninu 22

Odkvapkovácia miska 22

Interný zásobník pitnej vody 22

Zásobník na mlieko 22

Týždenné čistenie 24

Karta týždenného čistenia 24

Zásobník bôbov 26

Vonkajšie plochy kávovaru 26

Prídavné prístroje (Možnosť) 26

Výplach s ohrevom 26

Koncepcia čistenia podľa HACCP 26

Predpisy pre čistenie 26

Plán čistenia 27

Čistiaci prostriedok 29

Čistiaca tableta 29

Milkpure 29

Odvápňujúci prostriedok 29

Servis a údržba 30

Odvápnenie 30

Nastavte stupeň mletia 31

Vodný filter (Možnosť) 31

Nainštalujte vodný filter pre interný zásobník pitnej vody 31

Vymeňte vodný filter pre interný zásobník pitnej vody 32

Údržba 32

Programovanie 33

Navigácia 33

Prehľad 33

Veľkosť šálky (množstvo nápoja) 33

Nastavenie nápoja 34

Základ. nastav. 35

Stavy počítadiel 38

Systém. inform. 39

Odstraňovanie porúch 40

Poruchy s hlásením na displeji 40

Poruchy bez hlásenia na displeji 41

Kvalita vody 43

Hodnoty vody 43

Zistiť tvrdosť vody 43

Filtračné techniky 44

Bezpečnostné upozornenia45

Nebezpečenstvo pre používateľa!	45
Nebezpečenstvo spôsobené čistiacim prostriedkom	46
Použitie	46
Uskladnenie	46
Likvidácia	46
Informácia pre núdzové situácie	46
Nebezpečenstvo pre stroj!	47
Hygienické predpisy (HACCP)	47
Voda	47
Káva	48
Mlieko	48

Záruka49

Povinnosti prevádzkovateľa	49
Nároky zo záruky a ručenia	49

Úvod

-Vitajte

Týmto kávovarom sme pre vás vyvinuli ďalšiu generáciu automatov na kávu. Do jeho konštrukcie sa premietli základné kompetencie aj dlhoročné skúsenosti z nášho podniku.

Predložený návod na obsluhu vás informuje o výrobku, použití a čistení vášho kávovaru. Ak sa kávovar nepoužíva podľa pokynov, je vylúčená akákoľvek záruka v prípade škôd. Tento návod na obsluhu však nemôže zohľadniť každé mysliteľné použitie! Ďalšie informácie vám poskytne náš zákaznícky servis.

Výkon kávovaru závisí od odborného používania a údržby. Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad potreby.

Želáme vám veľa úspechov s vaším novým kávovarom!

Značky a symboly



Pozri tiež kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“!

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce značky a symboly, aby upozornili na nebezpečenstvo a zvláštnosti:

NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým prúdom!



Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!



Existuje situácia, ktorá môže mať za následok poškodenia stroja.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Horúca kvapalina!



Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia v dôsledku obarenia. Toto nebezpečenstvo vychádza z miest výdaja. Ďalej označené iba symbolom.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Horúca para!



Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia v dôsledku obarenia. Toto nebezpečenstvo vychádza z miest výdaja. Ďalej označené iba symbolom.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Horúci povrch!



Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia v dôsledku popálenia. Toto nebezpečenstvo vychádza z miest výdaja a miest s ohriatymi šálkami (voliteľné doplnenie). Ďalej označené iba symbolom.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

POZOR!
Nebezpečenstvo pomliaždenia!



Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia v dôsledku pomliaždenia. Ďalej označené iba symbolom.

Bezpodmienečne dodržujte opísané opatrenia, aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu.

Opis produktu

Použitie v súlade s určením

Schaerer Coffee Joy je určený na vydávanie kávových alebo mliečnych nápojov v rôznych variáciách do šálok alebo kanvíc. Navyše môže prístroj vydávať horúcu vodu. Prístroj je určený na súkromné a komerčné použitie. Prístroj sa smie používať v samoobslužnej zóne, ak obsluhujúci personál vykonáva dozor.



Použitie prístroja podlieha navyše „Všeobecným obchodným podmienkam“ Schaerer AG a predloženému návodu na obsluhu. Iné alebo rámec účelu presahujúce použitie sa považuje za použitie v rozpore s účelom. Za z toho vyplývajúce škody výrobca neručí.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Neodborná manipulácia s kávovarom môže viesť k škodám.

Schaerer Coffee Joy sa nesmie za žiadnych okolností používať na ohrievanie alebo vydávanie akejkoľvek inej tekutiny ako káva, horúca voda (nápoje, čistenie) alebo mlieko (chladené, pasterizované, homogenizované, UHT).

Druhy nápojov a výkon

V závislosti od variantu stroja a voliteľných doplnení možno pripraviť nasledujúce nápoje (výkon ? uveďte v šálkach nápoja za hodinu/deň):

Espresso (50 – 60 ml)	±50 šálok
Café Creme (120 ml)	±40 šálok
Mliečne nápoje	±30 šálok
Horúca voda	±7.5 l

Rozsah dodávky a príslušenstvo

Počet kusov	Označenie	Číslo výrobku
1	Kávovar Schaerer Coffee Joy	-
Dokumentácia		
1	Návod na obsluhu (DE)	022440
1	Karta čistenia Týždenne (DE)	022480
1	Formulár Kvalita pri expedícii	-
Príslušenstvo Všeobecne		
1	Dýza na mlieko čierna (priemer: 1.3)	33.2415.1000
1	Dýza na mlieko hnedá (priemer: 1.5)	33.2415.2000
1	Tuk na tesniace krúžky (tuba)	33.2179.9000
1	Parná dýza	33.2427.7000
1	Multitool	33.2397.7000
Čistenie / Príslušenstvo pre čistenie		
1	Čistiaci prostriedok „Milkpure“	071531
1	Čistiace tablety (blister s 10 tabletami)	062867
1	Čistiace kefy (súprava 5 ks)	33.2393.1000
1	Test karbonátovej tvrdosti (vrecúško s 2 testovacími prúžkami)	067720

Voliteľné doplnenia a prídavné prístroje

Príklad	Voliteľné doplnenie	Opis
	Prídavná chladiaca jednotka	Externá chladiaca jednotka pre stroje s Milk Smart. Kapacita: 2 l
	Rozšírený zásobník na bôby	Dodatočne nasúvateľný zásobník na bôby pre väčší obsah bôbov. Kapacita: 400 g
	Vodný filter pre interný zásobník pitnej vody.	Vodný filter sa môže nainštalovať do interného zásobníka pitnej vody. Kapacita: 200 l



Podrobné informácie vám poskytne odbytový partner.

Technické údaje

Menovitý výkon *	1700 – 2300 W	
Prevádzková teplota	Zásobník pary	Zásobník horúcej vody
Minimálna prevádzková teplota (T min.)	130 °C	86 °C
Maximálna prevádzková teplota (T max.)	130 °C	102 °C
Pretlak	Zásobník pary	Zásobník horúcej vody
Pracovný pretlak	2.5 bar	16 bar
pripustný prevádzkový pretlak (p max.)	16 bar	16 bar
Skúšobný pretlak	24 bar	24 bar
Kapacita zásobníka vody	2.2 l	
Kapacita zásobníka kávových bôbov	250 g	
Kapacita nádoby na usadeninu	15 – 20 koláčov ku káve	
Vonkajšie rozmery		
Šírka	305 mm	
Výška	400 mm	
Hĺbka	443 mm	

Prázdna hmotnosť	15 kg
Trvalá hladina akustického tlaku **	<70 dB (A)

Technické zmeny vyhradené.

* Špeciálne vybavenie vid' výrobný štítok. Uvedené hodnoty sú základná výbava.

** Hladina akustického hluku hodnotená A (slow) a Lpa (impulzy) na pracovisku personálu obsluhu je pri každom druhu prevádzky pod 70 dB (A).

Výrobný štítok

Type	VAR	Mod.	Serial-No.	Prod. Date
03.0430	001	PR	000100	02.2011
1/N/PE - 50/60 Hz			220 - 240 V	max. 1.7 - 2.3 kW
permissible max. pressure		1.6 M PA (16 bar)		



Made in Germany



produced by
wmf consumer
electric GmbH

Výrobný štítok sa nachádza za odkvapkavacou miskou na ľavej strane.

► Údaje na výrobnom štítku uveďte v prípade poruchy alebo záruky.

Vyhlásenie o zhode

Adresa výrobcu

Výrobca	Osoba zodpovedná za dokumentáciu
Schaerer AG Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Aplikované normy

Boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60335-1 EN 60335-2-15	Špecifické aplikované normy
60335-1: 2002 60335-1 /A1:2004 60335-1 /A2:2006 60335-2-15:2002 60335-2-15 /A1:2005	55014-1:2006 55014-1 /A1:2009 55014-2:1997 55014-2 /A1:2001 55014-2 /A2:2008 62233:2008 61000-3-2:2006 61000-6-3:2008

Uvedený výrobca vyhlasuje, že tento stroj je v zhode so všetkými príslušnými ustanoveniami uvedenej smernice EÚ. V prípade zmien na prístrojoch, ktoré neodsúhlasíme, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Inštalácia a uvedenie do prevádzky

Postavenie

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Miesto

Pre miesto kávovaru platia ďalej uvedené podmienky. Pokiaľ tieto nie sú zaručené, môže sa stroj poškodiť.

Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce podmienky:

- Inštalačná plocha musí byť stabilná a rovná, aby sa pod váhou kávovaru nemohla deformovať.
- Nestavte na horúce povrchy alebo do blízkosti sporáka.
- Kávovar postavte tak, aby mohol byť kedykoľvek pod dohľadom školeného personálu.
- Potrebné napájacie prípoje podľa plánov inštalácie v mieste vedte až k 1 m na miesto stroja.
- Dodržte voľné priestory pre údržbu a obsluhu:
 - Hore nechajte dostatok miesta na plnenie kávových bôbov.
 - Nechajte voľný priestor ± 35 cm od ľavej strany.
 - Nechajte voľný priestor min. 15 cm od zadnej strany stroja po stenu (cirkulácia vzduchu).
 - Nechajte voľný priestor min. 250 mm hore (je potrebný pre demontáž sparovača pri čistení a údržbe).
- Dodržujte v mieste platné predpisy pre kuchynskú techniku.

Klíma

Pre miesto kávovaru platia ďalej uvedené klimatické podmienky. Pokiaľ tieto nie sú zaručené, môže sa stroj poškodiť.

Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce podmienky:

- Okolité teplota od $+10^{\circ}\text{C}$ do $+40^{\circ}\text{C}$ (50°F do 104°F)
- Relatívna vlhkosť vzduchu max. 80 % RF
- Kávovar je konštruovaný výhradne pre použitie vo vnútorných priestoroch. Nepoužívajte ho pod holým nebom, nikdy ho nevystavujte poveternostným vplyvom (dážď, sneh, mráz)!

Keď bol kávovar vystavený mínusovým teplotám:

- Pred uvedením do prevádzky kontaktujte zákaznícky servis.

Zásobovanie energiou

Podmienky

Elektrické pripojenie sa musí vykonať podľa platných ustanovení (VDE 0100) a ustanovení príslušnej krajiny. Vyhotovenie sieťového prívodu minimálne H 07 RN-F. Napätie uvedené na výrobnom štítku sa musí zhodovať so sieťovým napätím v mieste inštalácie.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Fáza musí byť zaistená ampérovou hodnotou uvedenou na výrobnom štítku!
- Zariadenie musí byť na všetkých póloch odpojiteľné od siete.
- Nikdy zariadenie neuvádzajte do prevádzky s poškodeným sieťovým káblom. Chybný sieťový kábel, príp. chybný konektor okamžite nechajte vymeniť kvalifikovaným servisným technikom.
- Spoločnosť Schaerer AG neodporúča použitie predlžovacieho kábla! Ak sa predlžovací kábel napriek tomu použije (minimálny prierez: 1.5 mm^2), dodržte prosím údaje výrobcu

NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým
prúdom!



kábla (návod na prevádzku) a miestne platné predpisy.

- Sieťový kábel umiestnite tak, aby sa oň nikto nemohol potknúť. Káble neťahajte cez rohy a ostré hrany, nezovierajte ani ich nenechávajte voľne visieť v priestore. Okrem toho nepokladajte káble nad horúce predmety a chráňte ich pred olejom a agresívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Zariadenie nikdy nedvíhajte alebo neťahajte za sieťový kábel. Zástrčku nikdy neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel. Nikdy sa kábla alebo zástrčky nedotýkajte mokрыmi rukami! Za žiadnych okolností nestrkajte mokrú zástrčku do zásuvky!

Pripojovacie hodnoty

Model	Pripojovacie hodnoty				Istenie poistkami (zo strany domácnosti)	Pripojovací kábel, prierez vodiča
Štandard	220 – 240 V	AC	50/60 Hz	2000 – 2200 W	10 – 16 A	1.5 mm ²
Anglicko, Írsko					13 A	1.5 mm ²
Austrália, Nový Zéland, Čína					15 A	1 mm ²
Dánsko					10 A	1 mm ²
USA	120 V	AC	50/60 Hz	1700 W	15 A	AWG14
Japonsko	120 V	2 AC	50/60 Hz	2000 W	15 A	2.5 mm ²

Inštalácia

Vybalit' stroj



Pred začiatkom inštalácie si pozorne prečítajte kapitolu "Inštalácia" a "Zásobovanie energiou!"

- Vybalte stroj.
- Skontrolujte zvyšný obsah balenia, či obsahuje dodávané príslušenstvo.
- Dodávané príslušenstvo vyberte z nádoby na usadeniny a zásobníka vody.
- Originálny obal uschovajte pre prípad spätného zasielania výrobku.

Pripojiť mlieko



- Namontujte hadicu na mlieko na výtok nápoja (viď obr.).
- Vyberte vhodnú dýzu na mlieko (hnedá = pre chladené mlieko; transparentná = pre nechladené mlieko) a nasuňte ju na opačný koniec hadice na mlieko.
- Nasadte výtok nápoja do držiaka.
- Nádobu na usadeninu vyberte z kávovaru.
- Výtok nápoja posuňte do najnižšej polohy.
- Hadicu na mlieko zovrite do určeného vedenia.



Pozri kapitolu „Obsluha“ - „Naplnenie a pripojenie“ - „Mlieko“ pre naplnenie mlieka.



Pokiaľ je dodaná externá chladiaca jednotka: Vykonajte inštaláciu podľa návodu na obsluhu chladiacej jednotky a položte hadicu na mlieko od stroja do externej chladiacej jednotky.

Program uvedenia do prevádzky

Pri prvom spustení kávovaru sa automaticky vykoná program uvedenia do prevádzky. Tento vykoná krok za krokom prvé nastavenia. Nasleduje podrobný opis všetkých krokov.

- ▶ Stlačte tlačidlo.
 - ☒ Kávovar sa zapne, program uvedenia do prevádzky sa začína.
- ▶ Postupujte podľa pokynov na dotykovej obrazovke.

Displej / Text na displeji	Opis parametrov	Rozsah nastavenia	Upozornenia
language: english	▶ Požadovaný jazyk vyberte pomocou  a . ▶ Potvrďte pomocou . ☒ Na displeji sa objaví text „Prvé nastavenie vášho Coffee Joy“ v zvolenom jazyku.	nemčina angličtina francúzština holandčina švédčina dánčina nórčina h ruština taliančina španielčina japončina	Prednastavená je "angličtina".
Čas hh:mm	Nastaviť aktuálny presný čas: ▶ Hodiny nastavte pomocou  a . ▶ Potvrďte pomocou . ▶ Minúty nastavte pomocou  a . ▶ Potvrďte pomocou . ☒ Objaví sa nasledujúci krok uvedenia do prevádzky.	hh = hodiny mm = minúty	–
Dátum dd:mm:yyyy	Nastaviť aktuálny dátum: ▶ Dni nastavte pomocou  a . ▶ Potvrďte pomocou . ▶ Mesiace nastavte pomocou  a . ▶ Potvrďte pomocou . ▶ Roky nastavte pomocou  a . ▶ Potvrďte pomocou . ☒ Objaví sa nasledujúci krok uvedenia do prevádzky.	dd = deň mm = mesiac mm = rok	–
Čas vypnutia: 30 min	Pri tomto kroku sa definuje čas vypnutia. Ak po výdaji nápoja prejde definovaný čas bez ďalšieho výdaja, stroj sa automaticky vypne. ▶ Minúty nastavte pomocou  a . ▶ Potvrďte pomocou . ☒ Objaví sa nasledujúci krok uvedenia do prevádzky.	0 min 5 – 180 min	Pri nastavení „0 min“ sa stroj vôbec automaticky nevypne.

Displej / Text na displeji	Opis parametrov	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Tvrdosť vody: 13 – 16	Nastaviť tvrdosť vody: ► Vykonať test tvrdosti vody. <i>Pozri kapitolu „Servis a údržba“ - „Zistiť tvrdosť vody“.</i> ► Tvrdosť vody nastavte pomocou $\oplus$ a $\ominus$. ► Potvrďte pomocou $\mathbb{P}$. ☒ Objaví sa nasledujúci krok uvedenia do prevádzky.	0 – 4 5 – 8 9 – 12 13 – 16 > 16	–
Vodný filter: Nie	Nastavte použitie vodného filtra: ► Použitie nastavte pomocou $\oplus$ a $\ominus$. ► Potvrďte pomocou $\mathbb{P}$. Možnosť 1: Zadanie "Nie" ☒ Objaví sa nasledujúci krok uvedenia do prevádzky. Možnosť 2: Ak sa nastaví „Áno“, dôjde k automatickému vypláchnutiu filtra. ► Nádoby s ca. 3 l objemami postavte pod výtok horúcej vody. ► Kompletne naplňte zásobník pitnej vody. ☒ Po ukončení prepláchnutia filtra sa objaví nasledujúci krok uvedenia do prevádzky.	Áno / Nie	Keď sa nastaví "Áno", následne sa vykoná automatické prepláchnutie filtra.
Prístroj sa ohrieva.	Stroj začína s ohrievaním. Po ohriatí dôjde vypláchnutiu systému kávy. ► Nádobku postavte pod výtok nápoja. ☒ Vypláchnutie trvá ca. 40 s.	–	Pri vyplachovaní systému kávy sa všetky vedenia čistia a ohrievajú.
 Tlačidlo nápoja „Espresso“	Pre ukončenie programu uvedenia do prevádzky sa vykoná Test. sparenia. Tlačidlo  bliká. ► Postavte vhodnú nádobku pod výtok nápoja. ► Stlačte tlačidlo  . ☒ Spustí sa test. sparenia. ► Testovací nápoj vylejte, nepite ho.	–	–
Vaša voľba	Kávovar je teraz pripravený na prevádzku.	–	Všetky nastavenia, ktoré boli teraz urobené, možno neskôr ešte zmeniť. <i>Pozri kapitolu „Programovanie“.</i>

Odinštalovanie a likvidácia



Kávovar sa musí likvidovať odborným spôsobom, v súlade s miestnymi a zákonnými ustanoveniami.

- Kontaktujte servis.

Obsluha

Kontrola pred zapnutím

- Pred zapnutím kávovaru skontrolujte, či sú splnené nasledujúce predpoklady.

Predpoklady pre zapnutie kávovaru:

- Zásobník pitnej vody je naplnený.
- Zásobník kávových bôbov je naplnený.
- Nádobka kávovej usadeniny je prázdna a správne zasunutá.
- Kávovar je správne pripojený k elektrickej sieti.

Naplnenie a pripojenie

Kávové bôby

Nebezpečenstvo zranenia rotujúcimi nožmi mlynčeka.
Nikdy nesiahajte do zásobníka bôbov, keď je kávovar zapnutý.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Naplnením cudzími telesami môže dôjsť k upchaniu mlynčeka, príp. k zničeniu mliec-
ho zariadenia!

Nikdy nepĺňte do zásobníka bôbov nič iného než kávové bôby.



- Otvorte veko zásobníka bôbov (viď obr.).
- Naplňte kávové bôby (max. 250 g).
- Veko opäť uzavrite.

Voda

- Nádobu na pitnú vodu vyberte a vyprázdňte.
- Nádobu na pitnú vodu dôkladne vypláchnite čistou vodou min. 1x denne).
- Naplňte čerstvou pitnou vodou a znova nasadte.

Mlieko

Možnosť 1: Milk Smart



Výškový rozdiel medzi balením mlieka a výtokom nápoja nesmie prekročiť 40 cm .

- Pripravte čerstvé, predchladené mlieko (3 – 5°C).
- Hadicu alebo hadice zaveste do mlieka.
 - ☑ Koniec hadice sa musí dotýkať dna zásobníka.



Pozri tiež kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ - „Hygiena“ - „Mlieko“.

Možnosť 2: Prídavná chladiaca jednotka

- Otvorte dvere.

- ▶ Vyberte a vypláchnite zásobník mlieka.
- ▶ Naplňte čerstvé, predchladené mlieko (3 – 5 °C).
- ▶ Postavte zásobník na mlieko do chladiacej jednotky.
- ▶ Hadicu alebo hadice zaveste do zásobníka.
 - ☒ Koniec hadice sa musí dotýkať dna zásobníka.
- ▶ Zatvorte dvere.

Zapnutie

- ▶  Stlačte tlačidlo -.
 - ☒ Kávovar sa zapne, na displeji sa objaví uvítací text.
- ▶ Nádobku postavte pod výtok nápoja.
 - ☒ Stroj začína s ohrievaním.
 - ☒ Po ohriatí dôjde k vypláchnutiu systému kávy (dĺžka: ca. 40 s).

Možnosť: Prídavná chladiaca jednotka

- ▶ Prídavnú chladiacu jednotku pripojte do napájacej siete.
- ▶ Kolískový spínač na zadnej strane prídavnej chladiacej jednotky nastavte na „COLD“.
 - ☒ Prídavná chladiaca jednotka sa zapne.



Pozri kapitolu „Obsluha“ - „Naplnenie a pripojenie“ - „Mlieko“ - „Voliteľné doplnenie: Prídavná chladiaca jednotka“.

Výdaj

Predhriať šálky



Na kávovare sa nachádza odkladacia plocha na šálky. Keď je stroj zapnutý, odkladacia plocha sa ohrieva a šálky sa tým predhrievajú.

- ▶ Šálky stavajte na odkladaciu plochu.
 - ☒ Pri zapnutom kávovare sa šálky predhrievajú.

Nastaviť výšku vytekania

Horúce povrchy spôsobujú nebezpečenstvo popálenia.
Pozor pri posúvaní výtoku nápoja.

POZOR!
Horúci povrch!



- ▶ Šálku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výtok nápoja uchopte spredu a posuňte do správnej polohy (viď obr.).
- ▶ Po ukončení výdaja odstráňte šálku.



Možné výšky podsunutia = 70 – 135 mm.

Nápoje

Stroj je pripravený na výdaj nápoja, keď svietia symboly nápojov.

- ▶ Šálku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výšku výtoku nápoja prispôbte veľkosti šálky.
- ▶ Stlačte tlačidlo požadovaného nápoja.
 - ☑ Svieti už len symbol zvoleného nápoja, výdaj sa začína.
 - ☑ Na displeji sa objaví názov nápoja.
- ▶ Po ukončení výdaja odstráňte šálku.

POZOR!
Horúca kvapalina!



Pozri kapitolu "Možnosti výdaja" - "Zastaviť výdaj" pre zastavenie výdaja nápoja.

Nápoje s pomletou kávou

Nesprávnou manipuláciou sa stroj môže poškodiť.

Nikdy nedávajte do otvoru nič iného než pomletú kávu alebo čistiace tablety.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!



- ▶ Otvorte veko otvoru (viď obr.).
 - ☑ Na displeji sa objaví výzva „Naplnite mletú kávu“.
- ▶ Naplňte pomletú kávu (max. 15 g).
- ▶ Zatvorte veko otvoru.
 - ☑ Na displeji sa objaví výzva „Vyberte nápoj“.
- ▶ Stlačte tlačidlo požadovaného nápoja.
 - ☑ Svieti už len symbol zvoleného nápoja, výdaj sa začína.
 - ☑ Na displeji sa objaví názov nápoja.
- ▶ Po ukončení výdaja odstráňte šálku.



Pozri kapitolu "Možnosti výdaja" - "Zastaviť výdaj" pre zastavenie výdaja nápoja.

Horúca voda

Pre výdaj horúcej vody sú k dispozícii tri rôzne varianty dávkovania:



Servisný technik môže neželané varianty dávkovania deaktivovať alebo upraviť dávkované množstvo variantu "dávkované".

- ▶ Šálku postavte pod výtok horúcej vody..
- ▶ Výšku výtoku nápoja prispôbte veľkosti šálky.

POZOR!
Horúca kvapalina!



Možnosť 1: Dávkované

- ▶ Stlačte tlačidlo -.
 - ☑ Vydá sa nastavené množstvo.

Možnosť 2: Freeflow

- ▶ Stlačte tlačidlo - a držte ho stlačené.
 - ☑ Výdaj trvá, kým je tlačidlo stlačené.

Možnosť 3: Štart/Stop

- ▶ Stlačte tlačidlo -.
 - ☑ Výdaj horúcej vody.
- ▶ Výdaj ukončíte novým stlačením tlačidla -.



Ak sa výdaj neukončí manuálne stlačením tlačidla -, ukončí sa automaticky po definovanom čase. Ten môže definovať servisný technik.

Horúce mlieko

Horúce mlieko a mliečna pena sú vydávané do rovnakej šálky.

- ▶ Šálku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výtok nápoja posuňte do najvyššej polohy.
 - ☒ Iba v najvyššej polohe sa do mlieka nedostáva vzduch, inak by sa vždy vytvorila mliečna pena.
- ▶  - Stlačte tlačidlo (tlačidlo v strede).
 - ☒ Vydáva sa horúce mlieko.
- ▶ Výdaj ukončíte novým stlačením tlačidla  -.

POZOR!
Horúca kvapalina!



Ak sa výdaj neukončí manuálne stlačením tlačidla  -, ukončí sa automaticky po definovanom čase. Ten môže definovať servisný technik.

Mliečna pena

Horúce mlieko a mliečna pena sú vydávané do rovnakej šálky.

- ▶ Šálku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výšku výtoku nápoja prispôbte veľkosti šálky.
- ▶  Stlačte tlačidlo - a držte ho stlačené.
 - ☒ Výdaj trvá, kým je tlačidlo stlačené.

POZOR!
Horúca kvapalina!



Možnosti výdaja

Zastaviť prebiehajúci výdaj

Vydanie nápojov a horúcej vody možno kedykoľvek zastaviť.

- ▶  - Stlačte tlačidlo.
 - ☒ Aktuálne vydávanie sa zastaví.

Vybrať silu kávy

Pred výdajom nápoja možno zvoliť silu kávy. Na výber sú nasledujúce stupne:

- silná (ca. 15 % silnejšia než nastavenie príslušného nápoja)
- normálna (prednastavenie príslušného nápoja)
- mierna (ca. 15 % slabšia než nastavenie príslušného nápoja)

Ak zvolíme „silná“ alebo „mierna“, príslušne sa upraví dĺžka mletia mlynčeka a tým množstvo pomletej kávy.

Bez predvoľby sily sa použije vždy automaticky „normálna“ sila.

- ▶ Tlačidlom  - a tlačidlom  - sa vyberie požadovaná sila nápoja.
 - ☒ Výber je platný iba pre nasledujúci nápoj.
- ▶ Šálku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výšku výtoku nápoja prispôbte veľkosti šálky.
- ▶ Vyžiadať si požadovaný nápoj.
 - ☒ Nápoj sa vydá.
 - ☒ Názov nápoja a stupeň sily sa zobrazia na displeji.

Dvojité nápoje

Súčasne možno odobrať dva nápoje. Toto platí iba pre nápoje Espresso, Café Creme a Cappuccino.

- ▶ Postavte dve šálky pod výtok nápoja.
- ▶ Výšku výtoku nápoja prispôbte veľkosti šálky.

POZOR!
Horúca kvapalina!



- ▶ Stlačte tlačidlo požadovaného nápoja ca. 3 s.
 - ☑ Svieti už len symbol zvoleného nápoja, výdaj sa začína.
 - ☑ Na displeji sa objaví „2x názov nápoja“.
- ▶ Po ukončení výdaja odstráňte šálky.



Pozri kapitolu "Možnosti výdaja" - "Zastaviť výdaj" pre zastavenie výdaja nápoja.

Vyprázdnenie

Nádoba na usadeninu

Nádoba na usadeninu sa musí pravidelne vyprázdňovať, najneskôr vtedy, keď sa objaví príslušná výzva na displeji.

- ▶ Nádobu na usadeninu vyberte a vyprázdňte.
 - ☑ Keď je nádoba na usadeninu vybratá, je výdaj nápoja zablokovaný.
- ▶ Opäť vsaďte nádobu na usadeninu.
 - ☑ Na displeji sa objaví otázka „Zásob.usaden.prázd?“.
- ▶ Otázku potvrdte tlačidlom **P** -.



Ak sa otázka po vyprázdnení nádoby na usadeninu omylom zodpovie "Nie", zostáva na displeji výzva na jej vyprázdnenie. Nádoba na usadeninu sa musí opäť vybrať a vsadiť, otázka sa potom objaví znova.

Odkvapkávacia miska

Odkvapkávacia miska sa musí pravidelne vyprázdňovať, najneskôr vtedy, keď sa objaví plavák.

- ▶ Odkvapkávaciú misku opatrne vytiahnite.
- ▶ Odkvap. misku vylejte a opäť nasadte.
- ▶ Skontrolujte správne nasadenie, nesprávne nasadená odkvapkávacia miska môže príp. spôsobovať unikanie vody.

POZOR!
Nebezpečenstvo pomliaždenia!



Prepravné podmienky

- ▶ Pred zmenou stanovišťa je nutné odpojiť zásobovanie pitnou vodou a napájanie prúdom, ako aj odtok znečistenej vody.
- ▶ Pred zmenou stanovišťa skontrolujte podlahu, či na nej nie sú prekážky a nerovnosti.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!



Neodbornou prepravou sa môže stroj poškodiť.

Pri umiestňovaní stroja na vozík dodržte nasledujúce body:

- Pri zmene stanovišťa nesmie do vozíka narážať, z bezpečnostných dôvodov sa musí ťahať.
- Vždy ťahajte iba za vozík, nikdy nie za stroj.
- Vozík nie je určený na prepravu tovarov.



Výrobca odmieta akúkoľvek záruku za škody, ktoré vznikli použitím vozíka na iný účel alebo nedodržaním návodu na obsluhu.

Pokyny/výzvy na displeji

Hlásenia na displeji stroj zobrazuje, keď je potrebný zásah používateľa alebo servisného technika, aby bola naďalej zaručená pripravenosť stroja na prevádzku. Existujú dve rôzne príčiny

pre hlásenia na displeji:

- Upozornenie
- Porucha

Pri upozorneniach na displeji ide väčšinou o výzvy, napríklad výzva na naplnenie zásobníka pitnej vody.

► Vykonajte úkon podľa opisu v nasledujúcej tabuľke.

Ak hlásenie na displeji napriek tomu trvá, došlo eventuálne k poruche.



Pozri kapitolu „Odstraňovanie porúch“ - „Porucha s hlásením na displeji“.

Upozornenie na displeji	Príčina	Odstránenie
Vyprázd. nádobu usad.	Nádoba na usadeniny je plná.	► Nádobu na usadeninu vyberte a vyprázdňte. ☑ Keď je nádoba na usadeninu vybratá, je výdaj nápoja zablokovaný. ► Opäť vsaďte nádobu na usadeninu. ☑ Na displeji sa objaví otázka „Zásob.usaden.prázd?“. ► Otázku potvrdte tlačidlom P -.
Výber nápoja blok. Naplníte vodnú nádrž	Zásobník pitnej vody je prázdny.. Odber nápoja nie je možné.	► Vyberte zásobník pitnej vody a naplňte ho čerstvou pitnou vodou. ► Opäť vsaďte zásobník pitnej vody.
Doplniť zrnkovú kávu Potvrdiť nápoj	V mlynčeku už nie je dostatok bôbov. Mlynček sa zastaví, výdaj nápoja sa preruší.	► Otvorte veko zásobníka bôbov (viď obr.). ► Naplňte kávové bôby (max. 250 g). ► Veko opäť uzavrite. ► Znova stlačte tlačidlo nápoja. ☑ Výdaj predtým zvoleného nápoja sa dokončí.
Naplňte mletú kávu Vyberte nápoj	Veko otvoru na pomletú kávu je otvorené. Odber nápoja nie je možné.	Možnosť 1: Odoberte nápoj s pomletou kávou. ► Naplňte pomletú kávu (max. 15 g). ► Zatvorte veko otvoru. ☑ Na displeji sa objaví výzva „Vyberte nápoj“. ► Stlačte tlačidlo požadovaného nápoja. ☑ Výdaj sa začína. Možnosť 2: Zastavte výdaj. ► Zatvorte veko otvoru. ► Výdaj zastavte tlačidlom C -.
Vymeňte vodný filter	Vodný filter v zásobníku pitnej vody sa musí vymeniť.	► Vymeňte vodný filter. <i>Pozri kapitolu „Servis a údržba“ - „Vymeniť vodný filter“.</i>
Chýba veko nádrže?	Veko zásobníka pitnej vody nie je nasadené. Odber nápoja nie je možné.	► Nasadte veko správne na zásobník pitnej vody. ► Zásobník pitnej vody zasuňte do stroja.
Výber nápoja blok. Otvoriť veko	Veko nad jednotkou sparovača je otvorené alebo nebolo správne zatvorené. Odber nápoja nie je možné.	► Veko nad jednotkou sparovača správne uzavrite.

Upozornenie na displeji	Príčina	Odstránenie
Vyčistite displej.	Ovládací panel je znečistený. Tlačidlá už nereagujú.	▶  Stlačte tlačidlo - na 5 s. ☑ Stroj sa vypne. ▶ Displej utierajte vlhkou utierkou. ▶  Stlačte tlačidlo -. ☑ Stroj sa opäť zapne.

Vypnutie

Ukončenie prevádzky

- ▶ Vykonajte každodenné čistenie.
- ▶  Stlačte tlačidlo - na 5 s.
 - ☑ Ak boli pripravované nápoje s mliekom, objaví sa na displeji výzva na opláchnutie systému mlieka.
- ▶ Postupujte podľa pokynov na displeji.
 - ☑ Po opláchnutí systému mlieka sa vykoná automatické vypláchnutie systému kávy.



Pozri tiež kapitolu „Čistenie“.

- ☑ Potom sa stroj vypne.
- ▶ Vyprázdňte zásobník pitnej vody, vyčistite ho a opäť nasadte.
- ▶ Vyprázdňte nádobu na usadeniny, vyčistite ju a opäť nasadte.



Pri nedodržaní nepreberáme v prípade poškodenia záruku.

Dlhšie prestoje (od 1 týždňa)



Pri dlhších prestojoch, napr. počas podnikovej dovolenky, sa musí zariadenie odstaviť.

- ▶ Vykonajte všetky úkony z kapitoly "Ukončenie prevádzky".

Ak je stroj vystavený mínusovým teplotám, musí sa zásobník predtým vyprázdniť.

- ▶ Kontaktujte prosím servis.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!



Zásobníky môžu byť zamrzajúcou, roztáhujúcou sa vodou zničené. V miestostiach, v ktorých teplota môže klesnúť pod bod mrazu, sa musia zásobníky vyprázdniť.



Pri opätovnom uvedení do prevádzky treba najskôr vykonať každodenné čistenie.

Čistenie

Intervaly čistenia

Intervaly čistenia					
Denne	Týždenne	Pri zapnutí	Pri vypnutí	Na výzvu	
Kávovar					
		x	x		Vypláchnutie systému kávy (automaticky)
			x		Vypláchnutie systému mlieka (automaticky)
	x				Vyčistíte systém mlieka.
	x				Čistenie stroja (program čistenia)
	x				Vyčistenie jednotky sparovača
x					Zásobník pitnej vody vypláchnite čerstvou vodou.
x				x	Vyprázd. nádobu usad. a vyčistíte.
x				x	Vyprázd. odkvapkávaciu misku a vyčistíte.
	x				Vyčistíte zásobník bôbov.
	x				Vyčistíte vonkajšie plochy kávovaru.
Prídavné prístroje / voliteľné doplnenia					
x					Čistenie zásobníka mlieka
x					Čistenie vnútorného priestoru prídavnej chladiacej jednotky
	x				čistenie vonkajších plôch prídavnej chladiacej jednotky

Legenda

Denne:	Minimálne raz denne, v prípade potreby častejšie.
Týždenne:	Minimálne raz týždenne, v prípade potreby častejšie.
Pri zapnutí	Automaticky pri zapnutí kávovaru.
Pri vypnutí	Automaticky pri vypnutí kávovaru.
Na výzvu	Príslušná výzva sa objaví na displeji.



Pre lepší prehľad o nastávajúcich a vykonaných čisteniach používajte plán čistenia v tejto kapitole.

Vynútenie čistenia

Pokiaľ sa napriek výzve na displeji nevykoná príslušné čistenie, dôjde (pokiaľ je tak naprogramované) po určitom čase k vynúteniu čistenia. Keď dôjde k vynúteniu čistenia, výdaj nápojov sa zablokuje.

Až po vykonaní čistenia sa výdaj nápojov opäť uvoľní.



Vynútenie čistenia a dobu do jeho začiatku môže naprogramovať servisný technik.

Denné čistenie

Vypláchnutie kávového systému

Vypláchnutie systému kávy sa vykonáva automaticky pri každom zapnutí a vypnutí kávovaru. Zasahovanie nie je potrebné.

Vypláchnutie mliečného systému

Vypláchnutie systému mlieka sa vykonáva automaticky pri každom vypnutí kávovaru. Pritom sa musia vykonať nasledujúce úkony:

- ▶ Nádobku postavte pod výtok nápoja.
- ▶ Výtok nápoja posuňte do najvyššej polohy.
- ▶ Hadicu na mlieko s dýzou na mlieko zasuňte do výtoku horúcej vody a otáčajte až na doraz v smere hodinových ručičiek.
 - ☒ Vypláchnutie systému mlieka sa začína.
- ▶ Po vypláchnutí systému mlieka utrite hadicu na mlieko zvonka vlhkou utierkou.



Vypláchnutie systému mlieka možno v prípade potreby vykonať kedykoľvek.

Vypláchnutie systému mlieka v prípade potreby:

- ▶  Stlačte tlačidlo -.
 - ☒ Objaví sa menu čistenia.
- ▶ Tlačidlom  - listujte k bodu menu "Vypláchnutie systému mlieka".
- ▶  Stlačte tlačidlo -.
- ▶ Vykonajte všetky body, ako je opísané vyššie.

Nádoba na usadeninu

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Kávová usadenina v nádobe na usadeniny môže viesť rýchlo k tvorbe plesní. Keď sa plesne rozšíria v stroji, hrozí nebezpečenstvo znečistenia kávy. Nádobu na usadeninu preto čistíte každý deň.

- ▶ Nádobu na usadeninu dôkladne vyčistíte vodou a čistiacim prostriedkom pre domácnosť.
- ▶ Vypláchnite čistou vodou a vysušte čistou utierkou.

Odkvapkávacia miska

- ▶ Dôkladne vyčistíte odkvapkávacu misku a odkvapkávací rošt vodou a čistiacim prostriedkom pre domácnosť.
- ▶ Vypláchnite čistou vodou a vysušte čistou utierkou.

Interný zásobník pitnej vody

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Usadeniny a baktérie predstavujú nebezpečenstvo znečistenia pre zásobník pitnej vody.

Zásobník pitnej vody každý deň vypláchnite, používajte žiadne čistiace prostriedky.

- ▶ Zásobník pitnej vody vypláchnite dôkladne viackrát čistou vodou.
- ▶ Vysušte čistou utierkou.

Zásobník na mlieko

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Mliečne usadeniny a baktérie znamenajú nebezpečenstvo znečistenia mlieka a zásobníku mlieka.

Zásobník na mlieko čistíte každý deň.

- ▶ 5 ml V nádobe zmiešajte čistiaci prostriedok Daypure s 500 ml teplej vody.
- ▶ Zásobník na mlieko vyčistíte pripraveným čistiacim roztokom.

- Vypláchnite čistou vodou a vysušte čistou utierkou.

Týždenné čistenie

Karta týždenného čistenia

Karta týždenného čistenia

Schaerer Coffee Joy



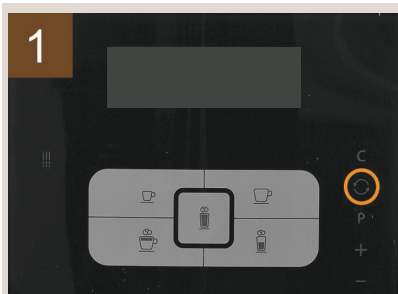
Pozri tiež kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ a „Čistenie“ v návode na obsluhu.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



V priestore výdaja nápojov, horúcej vody a pary hrozí nebezpečenstvo obarenia.
Počas výdaja alebo čistenia nikdy nesiahajte pod miesta výdaja.

Čistenie stroja (program čistenia)



- ▶ Stlačte tlačidlo .
- ☑ Objaví sa menu "Programy údržby".
- ▶ Pomocou a sa listuje v menu až po "Čistenie stroja".
- ▶ Potvrďte pomocou .
- ☑ Spustí sa program čistenia.



- ▶ Vyliť odkvap. misku.
- ▶ Naplňte zásobník pitnej vody.
- ▶ Nádobku (min. 3 l) postavte pod výtok nápoja.



- ▶ Čistiacu tabletu vložte do otvoru (viď obr.).
- ▶ Uzavrite veko otvoru a potvrdte pomocou .
- ☑ Čistenie sa spustí.
- ☑ Na displeji sa zobrazí zvyšná doba čistenia.

Čistenie systému mlieka (manuálne)

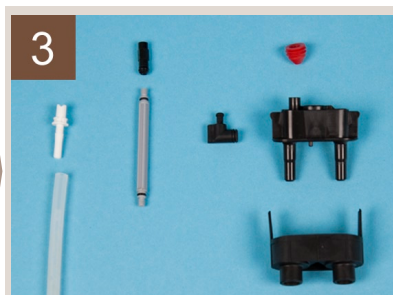


Po ukončení čistenia stroja sa na displeji objaví výzva na manuálne čistenie systému mlieka.

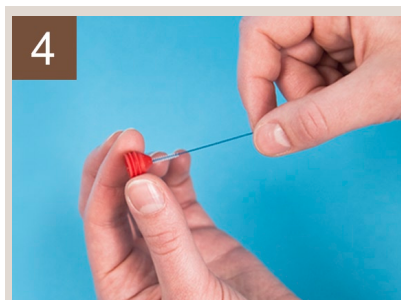
- ▶ Výtok nápoja posuňte do najvyššej polohy.
- ▶ Stlačte odblokovanie na zadnej strane výtoku nápoja a hlavu speňovača stiahnite dolu.



- ▶ Nádobu na usadeninu vyberte a uvoľnite hadicu na mlieko z vedenia.
- ▶ Parnú dýzu, ktorá je zasunutá do výtoku nápoja, vyberte.



- ▶ Demontujte všetky časti (viď obr.).
- ▶ Všetky časti vložte na ±30 min do roztoku z 500 ml horúcej vody a 25 ml čistiaceho prostriedku "Milkpure".
- ▶ Všetky časti vyčistite pod tečúcou vlažnou vodou.

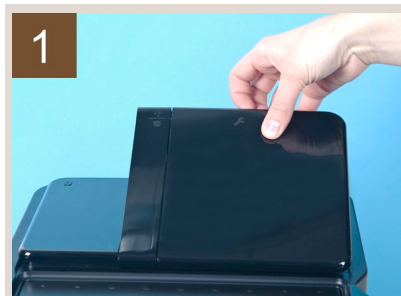


- Výtoky hlavy speňovača a parnú dýzu vyčistíte kefkou.
- Všetky časti nechajte dokonale vyschnúť.
- Všetky časti opäť zmontujte.
- Parnú dýzu vsaďte do výtoku nápoja.
- Zasuňte hlavu speňovača.

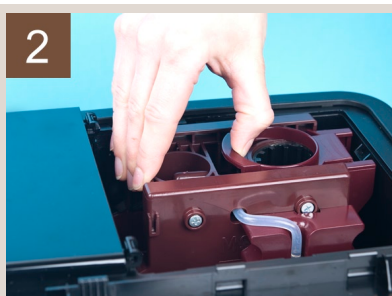


- Hadicu na mlieko zovrite do určeného vedenia.
- Nasadíte nádobu na usadeninu.

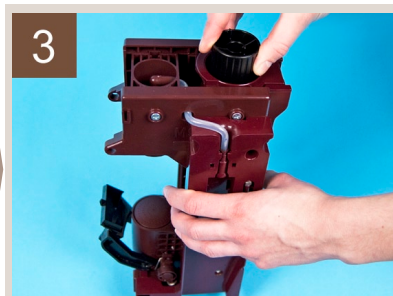
Jednotku sparovača vyčistíte (manuálne).



- Odstráňte veko nad jednotkou sparovača.



- Zástrčku jednotky sparovača zatiahnete späť.
- Jednotku sparovača vytiahnete zo stroja.



- Závit na hlave jednotky sparovača otočíte proti smeru hodinových ručičiek, až sa stierač nachádza v prednej polohe.
- Jednotku sparovača vyčistíte pod tečúcou vodou.
- Jednotku sparovača nechajte úplne vyschnúť a až potom ju vsaďte späť do stroja.
- Veko nasadíte na otvor sparovača.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre používateľa!



Neodborná manipulácia s bôbmi, vodou, mliekom, práškom a inými zložkami kávy môže viesť k poškodeniam zdravia!
Dodržujte hygienické predpisy HACCP!



Pozri kapitolu „Bezpečnostné upozornenia“ - "Hygienické predpisy HACCP" v návode na obsluhu.

Schaerer Ltd.
P.O. Box
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Schaerer Coffee Joy | V01 | 02.2011
QRCSJ_w_sk

N° 022492

Zásobník bôbov

Starý tuk z kávových bôbov v zásobníku bôbov môže negatívne ovplyvniť chuť kávy.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Nebezpečenstvo zranenia rotujúcimi nožmi mlynčeka.

Nikdy nesiahajte do zásobníka bôbov, keď je kávovar zapnutý.

- ▶ Zásobník bôbov utierajte vlhkou utierkou.
- ▶ Vysušte čistou utierkou.

Vonkajšie plochy kávovaru

- ▶ Stroj pred čistením vonkajších plôch vypnite.
- ▶ Papierovú utierku postriekajte bežným prostriedkom na čistenie skla.
- ▶ Tým vyčistíte ovládací panel kávovaru.
- ▶ Zvyšné vonkajšie plochy kávovaru vyčistíte vlhkou utierkou.

Prídavné prístroje (Možnosť)

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Mliečne usadeniny a baktérie znamenajú nebezpečenstvo znečistenia mlieka a chladiacej jednotky.

Chladiacu jednotku každodenne čistite.

- ▶ Vyberte mlieko z chladiacej jednotky.
- ▶ Dôkladne vyčistite vnútorný priestor chladiacej jednotky vodou a čistiacim prostriedkom pre domácnosť.
- ▶ Opäť dajte mlieko do chladiacej jednotky.

Výplach s ohrevom

Vypláchnutie s ohrevom vypláchne a ohreje vedenia kávovaru. Ak nebol už po určitý čas odobratý žiadny nápoj, možno pred ďalším odberom vykonať prepláchnutie s ohrevom. Toto zaručí optimálnu teplotu nápoja.

- ▶ Stlačte tlačidlo -.
 - ☒ Objaví sa menu čistenia.
- ▶ Tlačidlom - listujte k bodu menu "Vypláchnutie s ohrevom".
- ▶ Stlačte tlačidlo -.
 - ☒ Vykoná sa vypláchnutie s ohrevom.

Koncepcia čistenia podľa HACCP

Predpisy pre čistenie

Pri riadnej inštalácii, údržbe, ošetrovaní a čistení spĺňajú kávovary spoločnosti Schaerer AG podmienky požiadaviek HACCP.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Nepripraveným ošetrovaním a čistením kávovaru sa stáva výdaj mliečnych nápojov z hľadiska hygieny potravín nebezpečným.

Treba rešpektovať a dodržiavať nasledujúce body:

- Počas čistenia noste pracovné rukavice.
- Ruky si pred čistením a po ňom dôkladne umyte.
- Kávovar čistíte každý deň po ukončení odberu nápojov.
- Čistiaci prostriedok nikdy nedávajte do zásobníka na mlieko.
- Čistiaci prostriedok nikdy nedávajte do nádoby na pitnú vodu (internej/externej).
- Čistiace prostriedky nikdy nemiešajte.
- Čistiace prostriedky skladujte oddelene od kávy, mlieka a prášku pre automaty.
- Nepoužívajte prostriedky na drhnutie, kefy alebo čistiace pomôcky z kovu.
- Častí, ktoré prichádzajú do kontaktu s nápojmi, sa po čistení už nedotýkajte.
- Rešpektujte a dodržiavajte pokyny pre dávkovanie a bezpečnostné pokyny na čistiacom prostriedku.
- Pri každodennom a týždennom čistení postupujte podľa návodu na prevádzku a kariet s pokynmi pre čistenie.



Pre lepší prehľad o nastávajúcich a vykonaných čisteniach používajte plán čistenia v tejto kapitole.

Plán čistenia

- Okopírujte koncepciu čistenia podľa HACCP a uschovajte ju / zavesť v blízkosti stroja.
- Každé vykonané čistenie potvrdte presným časom a podpisom.

Rok: _____

☐ Január☐ Február☐ Marca☐ Apríl☐ Viac☐ Júna☐ Júl☐ Augusta☐ September☐ Októbra☐ Novembra☐ Decembra

Dátum	Upratovanie(s) z (dátum a podpis):					Podpis
	Každodenné používanie!			Týždenný použitie!		
	Denné upratovanie stroje	Zásobník na mlieko (Option)	Chladiaca jednotka čistý (Option)	Týždenný čistenie stroja	Chladiace jednotky odtápanie (Option)	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

Čistiaci prostriedok

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!



Použitím nesprávneho čistiaceho prostriedku sa môže stroj poškodiť!
Pre každodenné a týždenné čistenie používajte iba čistiace prostriedky, ktoré odporučila firma Schaerer AG.

Týždenné čistenie

Čistiace tablety Schaerer

Kvapalný čistič pre systém mlieka Milkpure

Čistiaca tabletky



Pred použitím čistiacej tabletky si dôkladne prečítajte informácie uvedené na obale a list bezpečnostných údajov ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET"). Pokiaľ list bezpečnostných údajov nie je k dispozícii, vyžiadajte si ho od obchodnej firmy.

Informácie	
Účel použitia	Týždenné čistenie kávového systému
Účel čistenia	Rozpúšťanie zvyškov tuku v káve
Interval použitia	1x týždenne
Forma a zápach	Vid' list bezpečnostných údajov ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET")

Milkpure



Pred použitím čistiaceho prostriedku si dôkladne prečítajte informácie uvedené na obale a list bezpečnostných údajov ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET"). Pokiaľ list bezpečnostných údajov nie je k dispozícii, vyžiadajte si ho od obchodnej firmy.

Informácie	
Účel použitia	Týždenné čistenie mliečného systému
Účel čistenia	Odstránenie vápenitých usadenín a mliečného kameňa v mliečnom systéme a parnej dýze
Interval použitia	1x týždenne
Forma a zápach	Vid' list bezpečnostných údajov ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET")

Odvápňujúci prostriedok



Pred použitím odvápnujúceho prostriedku si dôkladne prečítajte informácie uvedené na obale a list bezpečnostných údajov ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET"). Pokiaľ list bezpečnostných údajov nie je k dispozícii, vyžiadajte si ho od obchodnej firmy.

Informácie	
Účel použitia	Odvápnenie systému zásobníka a vedení
Účel čistenia	Odstránenie vápenatých usadenín v kávovare
Interval použitia	Podľa výzvy kávovaru
Forma a zápach	Vid' list bezpečnostných údajov ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET")

Servis a údržba

Odvápnenie

Keď sa musí vykonať odvápnenie, objaví sa na displeji príslušná výzva.

Okamih odvápnenia závisí od nasledujúcich faktorov:

- Tvrdosť vody
- Prietok vody
- Použitie vodného filtra

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Nebezpečenstvo otravy pri požití alebo inhalácii odvápnujúceho prostriedku.

**Odvápňujúci prostriedok alebo vodu vytekajúcu počas odvápnovania nepite alebo ne-
inhalujte!**

Odvápňujúce prostriedky pre domácnosť môžu kávovar zničiť.

Na odvápnovanie používajte výhradne odvápnujúci prostriedok spoločnosti Schaerer. Za škody v dôsledku použitia iného odvápnujúceho prostriedku nepreberáme žiadnu záruku.

Hlásenie o odvápnení na displeji sa môže odsunúť stlačením tlačidla -. Po 50 ďalších spareníach sa však výdaj nápojov zablokuje. Odvápnenie sa potom musí vykonať vynútené.

- ▶ Výtok nápoja posuňte do najvyššej polohy.
- ▶ Stlačte odblokovanie na zadnej strane výtok nápoja a hlavu speňovača stiahnite dolu.
- ▶ Uvoľnite hadicu na mlieko zo speňovača mlieka.
- ▶ Stlačte tlačidlo -.
- ☑ Na displeji sa objaví menu čistenia.
- ▶ Tlačidlom a tlačidlom - listujte k bodu menu „Odvápnenie prístroja“.
- ▶ Výber potvrďte tlačidlom -.
- ▶ Vyliať odkvap. misku.
- ▶ Zásobník pitnej vody vyberte zo stroja.
- ▶ Vyberte vodný filter (ak je k dispozícii).
- ▶ Do zásobníka pitnej vody dajte celú fľašu odvápnujúceho prostriedku Schaerer (750 ml).
- ▶ Zásobník pitnej vody naplňte úplne vodou.
- ▶ Zásobník pitnej vody zasuňte späť do stroja.
- ▶ Veľký zásobník (min. 3 l) postavte pod výtok nápojov a horúcej vody.
- ▶ Odvápnenie spustíte tlačidlom -.
- ☑ Spustí sa odvápnenie.
- ☑ Na displeji sa zobrazí zvyšný čas odvápnenia.

Po cca 30 minútach sa na displeji objaví výzva na vyprázdnenie zásobníka pitnej vody.

- ▶ Zásobník pitnej vody vyprázdnite a dôkladne vypláchnite.
- ▶ Výzvu na displeji potvrďte tlačidlom -.
- ▶ Zásobník pitnej vody naplňte čerstvou vodou a zasuňte späť do stroja.
- ▶ Výzvu na displeji potvrďte tlačidlom -.
- ☑ Odvápnenie pokračuje.
- ☑ Na displeji sa zobrazí zvyšný čas odvápnenia.



Odporúčenie: Po odvápnení vydajte testovací nápoj a vylejte ho.



Nastavte stupeň mletia

Opotrebenie mlecích nožov ovplyvňuje stupeň mletia. Aby sa zaručila rovnomerná kvalita mletia, musí sa stupeň mletia v prípade potreby dostaviť.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Nebezpečenstvo zranenia rotujúcimi nožmi mlynčeka.
Nikdy nesiahajte do zásobníka bôbov, keď je kávovar zapnutý.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Nastavenie stupňa mletia, keď mlynček stojí, môže viesť k tomu, že sa mlecí mechanizmus nastaví príliš pevne a nemôže sa už rozbehnúť.
Mlynček musí pri nastavení vždy bežať.



- Otvorte veko zásobníka na bôby.
- Nasuňte Multitool na Nastav.stup.mletia (viď obr.).
- Stlačte tlačidlo pre nápoje (napr. Espresso) a vyčakajte, až sa mlynček rozbehne.

Možnosť 1: Nastavte jemnejší stupeň mletia.

- Multitool stlačte dolu a otočte proti smeru hodinových ručičiek.

Možnosť 2: Nastavte hrubší stupeň mletia.

- Multitool stlačte dolu a otočte v smere hodinových ručičiek.

Vodný filter (Možnosť)

Nainštalujte vodný filter pre interný zásobník pitnej vody.



Prečítajte si predtým kapitolu "Kvalita vody".

Pri nedostatočnej kvalite vody je možné si od firmy Schaerer AG zakúpiť súpravu na prvú inštaláciu "Filter pre interný zásobník pitnej vody (obj. č.: 071398).



Filter vody je vhodný výhradne na inštaláciu do interného zásobníka pitnej vody v stroji.



- Odstráňte sito na výtoku vody zabudované v zásobníku vody.
- Otvorte priestor vodného filtra.
 - ☒ Hore sa nachádza adaptér vodného filtra, pod ním osobitne zabalená vložka filtra.



- Poistku na adaptéri potiahnite hore.



- Adaptér nasuňte zhora na výtokové hrdlo vody a poistku stlačte dolu.



- Vybaľte filtračnú vložku a nasadte ju na adaptér.



Aby bolo možné správne vypočítať okamih odvápnenia, musí sa do programovania kávovaru vložiť (testom tvrdosti vody zistený) stupeň tvrdosti vody a použitie filtra.



Pozri kapitolu „Programovanie“ - „Základ. nastav.“.

Vymeňte vodný filter pre interný zásobník pitnej vody.

Keď sa musí vykonať výmena filtra, objaví sa na displeji príslušná výzva.

- Zásobník pitnej vody vyberte zo stroja.
- Starú filtračnú vložku vyberte z adaptéra.
- Vybaľte novú filtračnú vložku a nasadte ju na adaptér.
- Zásobník pitnej vody zasuňte späť do stroja.



Výmenné vložky možno objednať od firmy Schaefer AG v balení po 6 ks (obj. č.: 071397).

Údržba

Kávovar vyžaduje pravidelnú údržbu. Okamih údržby závisí od rôznych faktorov, predovšetkým však od vyťaženia stroja.

Keď sa dosiahne okamih pre údržbu, stroj to ohlásí na displeji. Stroj sa môže normálne prevádzkovať ďalej.

- Kontaktujte partnerský servis a nahláste údržbu.

Ak sa nastávajúca údržba nevykoná v aktuálnom čase, môže dôjsť k opotrebeniam a nemožno už zaručiť bezchybnú prevádzku.

Partnerský servis informujte čo najskôr o tom, že sa objavilo hlásenie o údržbe.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre stroj!

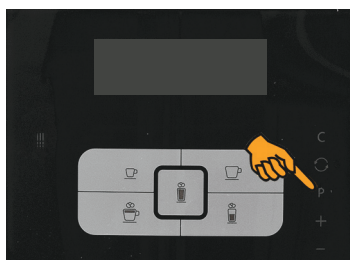


Programovanie

Navigácia

Symbol	Opis
⌂	• Prerušit proces. • Výstup z programovania. • „Nie“ pri testovaní.
↺	Vstup do menu čistenia stroja.
P	• Vstup do programovania stroja. • „OK“ pre potvrdenie vykonaných alebo existujúcich nastavení a tým postup do ďalšieho bodu menu. • „Áno“ pri testovaní.
+	• Listovanie programovaním vpred. • Nastaviť parametre.
-	• Listovanie programovaním späť. • Nastaviť parametre.

Prehľad



- ▶ P Stlačte tlačidlo -.
- ☑ Otvára sa programovanie.
- ▶ Listujte pomocou tlačidiel + a -.

Programovanie obsahuje nasledujúce menu:

- Veľkosť šálky
- Nastavenie nápoja
- Základ. nastav.
- Stavy počítadiel
- Systém. inform.



Menu a body menu sú opísané ďalej v tejto kapitole.

Veľkosť šálky (množstvo nápoja)

V menu „Veľkosť šálky“ možno upraviť celkové množstvo náplne rôznych nápojov.



Jednotlivé súčasti nápojov sa upravujú bez zmeny zloženia a kvality nových množstiev náplne.

- ▶ V programovaní listujte k menu „Veľkosť šálky“.
- ▶ P Stlačte tlačidlo -.
- ▶ Vyberte nápoj, ktorý sa má nastaviť.
- ☑ Objaví sa krok menu "Množstvo náplne".

Displej / Text na displeji	Opis parametrov	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Naplnené: 100%	► Objem náplne nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. <i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením tlačidla zvoleného nápoja.</i> ► P Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	50 – 150 %	–

Nastavenie nápoja

V menu „Nastavenie nápoja“ možno nastaviť rôzne parametre nápojov.

- V programovaní listujte k menu „Nastavenia nápoja“.
- P Stlačte tlačidlo -.
- Vyberte nápoj, ktorý sa má nastaviť.
 - ☒ Objaví sa prvý krok menu.

Menu obsahuje:

- Množstvo vody
- Sila kávy
- Množstvo mlieka
- Čas pokoja (pre Latte Macchiato)
- Postup (postup vydávania mlieka a kávy, napr. pri Cappuccino)
- Predsparenie

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Mnž. vody: 35 ml	V tomto bode menu možno upraviť podiel vody nápoja. ► Množstvo vody nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. <i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením tlačidla zvoleného nápoja.</i> ► P Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	20 – 300 ml	Nastav.z výr.: Espresso: 35 ml Café Creme: 140 ml
Sila kávy: 100%	Silu kávy možno upraviť pre každý nápoj. Zmení sa doba mletia mlynčeka a tým množstvo pomletej kávy. ► Silu kávy nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. <i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením tlačidla zvoleného nápoja.</i> ► P Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	50 – 150 %	Silu kávy možno upraviť aj pre každý jednotlivý výdaj. <i>Pozri kapitolu „Obsluha“ - „Vybrať silu kávy“.</i>
Množ. mlieka: 9 s	V tomto bode menu možno nastaviť dĺžku výdaja mlieka a tým aj jeho množstvo. ► Množstvo mlieka nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. <i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením tlačidla zvoleného nápoja.</i> ► P Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	2 – 60 s	Nastav.z výr.: Cappuccino: 9 s Latte Macchiato: 19 s

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Doba kľudu: 15 s	Čas pokoja je prestávka medzi výdajom mlieka a výdajom kávy. ► Dĺžka prestoja sa nastaví tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$. <i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením tlačidla zvoleného nápoja.</i> ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	2 – 60 s	Pri Latte Macchiato prestoj spôsobí, že sa vydané mlieko môže usadiť. Typické vrstvenie je tak zreteľnejšie. Odporúčenie: 15 s
Poradie: Mlieko-káva	V tomto bode menu možno nastaviť poradie výdaja mlieka a kávy. ► Poradie nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$. <i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením tlačidla zvoleného nápoja.</i> ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	Mlieko-káva Mlieko+káva Káva-mlieko	–
Predpariť: 9 s	V tomto menu možno zapnúť alebo vypnúť predparenie. Pri predparení sa pomletá káva zvlhčí vodou, takže môže napučať. To umožní rovnomernejšiu a intenzívnejšiu extrakciu. Proces parenia sa trochu predĺži. ► Predparenie zapnúť alebo vypnúť tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$. <i>Testovací výdaj sa môže spustiť stlačením tlačidla zvoleného nápoja.</i> ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	2 – 60 s	Odporúčenie: Predparenie aktivujte pri Espresso, Cappuccino a Latte Macchiato.

Základ. nastav.

V menu „Základ. nastav.“ možno nastaviť rôzne parametre stroja.

- V programovaní listujte k menu „Základ. nastav.“
- $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo -.
 - ☒ Objaví sa prvý krok menu.

Menu obsahuje:

- Jazyk
- Presný čas
- Dátum
- Dátum/Presný čas (zobrazenie na displeji)
- Čas zapnutia/vypnutia
- Tvrdosť vody
- Vodný filter
- Upozorňujúci tón
- Teplota sparovania
- Výrobné nastavenia
- Kontrast displeja

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Jazyk: nemčina	► Jazyk nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	nemčina, angličtina, holandčina, španielčina, francúzština, taliančina, dánčina, švédčina, nórčina	–
Čas: hh/mm/ss	► Hodiny nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo -. ► Minúty nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo -. ► Sekundy nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	hh: 00 – 23 mm: 00 – 59 ss: 00 – 59	–
Dátum: tt/mm/jj	► Deň nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo -. ► Mesiac nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo -. ► Rok nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	tt: 01 – 31 mm: 01 – 12 tt: 2000 – 2099	Ak sa zadá neexistujúci dátum (napr. 31.06.2011) skočí dátum po ukončení nastavenia späť na východiskovú hodnotu.
Dátum/Čas: Zap	V tomto bode menu možno zapnúť, príp. vypnúť zobrazenie dátumu a času na displeji. ► Zobrazenie zapnúť alebo vypnúť tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	Zap / Vyp	–
Čas zapnutia: Zap	V tomto bode menu možno nastaviť automatické zapnutie kávovaru v určitý definovaný presný čas. ► Čas zapnutia zapnúť alebo vypnúť tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo -. Čas zapnutia sa nastaví na „Zap“: ☒ Objaví sa nastavenie presného času pre zapnutie. ► Presný čas pre zapnutie sa nastaví tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ► $\mathbb{P}$ Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	Zap / Vyp	Odporúčenie: Stroj sa dá zapnúť už 10 min pred začiatkom prevádzky. Stroj je potom na začiatku prevádzky už predhriaty a pripravený na vydávanie.

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Čas vypnutia: 30 min	Nastavenie času vypnutia spôsobí, že stroj sa vypne, keď uplynie nastavený čas bez vydania nápoja. ► Čas vypnutia nastavte tlačidlom - a tlačidlom . ► Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia. Pre ďalší výdaj nápojov sa musí stroj znova zapnúť. POZOR! Nebezpečenstvo pre stroj! Pri automatickom vypnutí pomocou času vypnutia sa nevykoná vypláchnutie systému mlieka. Ak stroj zostane dlhší čas vypnutý, vytvoria sa v dôsledku zvyškov mlieka v hadici na mlieko zárodky a plesne. Ak sa má stroj vypnúť na dlhší čas, musí sa systém mlieka vypláchnuť.	0 (= Vyp) 5 – 112 min	Automatické vypnutie pri dlhšom nepoužívaní šetrí prúd.
Tvrdosť vody: 5 – 8	V tomto bode menu možno nastaviť tvrdosť vody, ktorá sa používa v kávovare. ► Tvrdosť vody nastavte tlačidlom - a tlačidlom . ► Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	0-4 5-8 9-12 13-16 >16	Tento parameter sa nastavuje už počas programu uvedenia do prevádzky. <i>Pozri kapitolu „Inštalácia a uvedenie do prevádzky“ - „Program uvedenia do prevádzky“ pre ďalšie informácie.</i>
Vodný filter: Áno	V tomto bode menu možno nastaviť použitie vodného filtra. ► Použitie vodného filtra nastavte tlačidlom - a tlačidlom na „Áno“ alebo „Nie“. ► Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	Áno / Nie	Tento parameter sa nastavuje už počas programu uvedenia do prevádzky. <i>Pozri kapitolu „Inštalácia a uvedenie do prevádzky“ - „Program uvedenia do prevádzky“ pre ďalšie informácie.</i>
Tón upozor.: Zap	Tón upozornenia pre navigáciu v programovaní a výdaj nápojov možno zapnúť a vypnúť v tomto bode menu. ► Tón upozornenia zapnúť alebo vypnúť tlačidlom - a tlačidlom . ► Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	Zap / Vyp	–
Teplota spar.: 92 °C	V tomto bode menu možno nastaviť teplotu vody na sparenie. ► Teplotu nastavte tlačidlom - a tlačidlom . ► Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	60 – 95 °C	Odporúčenie: 92 °C

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Nastav.z výr.	Aktiváciou výrobného nastavenia sa vrátia všetky nastavenia v programovaní na výrobné nastavenia. ► Výrobné nastavenie sa nastaví tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ - na „Áno“ alebo „Nie“. ► P Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia. ☒ Pri nastavení „Áno“ sa všetky nastavenia vrátia na výrobné nastavenia.	Áno / Nie	–
Kontrast displeja	V tomto bode menu možno nastaviť kontrast displeja. ► Kontrast nastavte tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ -. ☒ Kontrast sa mení v rovnakom čase. ► P Stlačte tlačidlo - pre ukončenie nastavenia.	svetlejší + slabší / tmavší + ostrejší	–

Stavy počítadiel

V menu „Stavy počítadiel“ je možné si pozrieť počítadlá výdajov pre všetky nápoje a zmazať ich.

- V programovaní listujte do menu „Stavy počítadiel“.
- P Stlačte tlačidlo -.
- Vyberte nápoj, ktorý sa má nastaviť.
- ☒ Objaví sa prvý krok menu.

Menu obsahuje:

- Počítadlo Espresso
- Počítadlo Café Creme
- Počítadlo Cappuccino
- Počítadlo Latte Macchiato
- Počítadlo Pohár mlieka
- Počítadlo Pohár horúcej vody
- Počítadlo 2x Espresso
- Počítadlo 2x Café Creme
- Počítadlo 2x Cappuccino
- Počítadlo celk.
- Zmazať všetky Stavy počítadiel

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Espresso: 23	V menu „Stavy počítadiel“ sú po sebe vypísané všetky počítadlá nápojov. ► Tlačidlom $\oplus$ - a tlačidlom $\ominus$ - listujete počítadlami nápojov.	Espresso Café Creme Cappuccino Latte Macchiato Pohár mlieka Pohár horúcej vody 2x Espresso 2x Café Creme 2x Cappuccino	–

Bod menu (text na displeji)	Opis	Rozsah nastavenia	Upozornenia
Počítadlo celk.: 50	Po jednotlivých počítadlách sa zobrazuje celkové počítadlo všetkých vydaných nápojov. ► Tlačidlom  - listujete ďalej.	–	–
Vynulovať vš.počít.	Ako posledná sa objaví otázka na zmazanie všetkých počítadiel. ►  Stlačte tlačidlo - pre „Áno“, aby sa zmazali všetky stavy počítadiel. alebo ►  Stlačte tlačidlo - pre „Nie“, aby sa stavy počítadiel zachovali.	Áno / Nie	–

System. inform.

V menu „System. inform.“ sú uložené rôzne informácie o stroju.

- V programovaní listujte do menu „System. inform.“.
-  Stlačte tlačidlo -.
 - ☒ Objaví sa prvý krok menu.

Menu obsahuje nasledujúce informácie:

- Verzia softvéru a dátum
- Názov a vyhotovenie stroja
- Výrobné číslo
- Dátum výroby

Odstraňovanie porúch

Zásadný spôsob postupu pri poruchách:

- ▶ Kávovar vypnite a po niekoľkých sekundách opäť zapnite.
 - ☑ Vo väčšie prípadoch sa potom porucha odstráni.
- ▶ Opakujte postup, ktorý viedol k poruche.

Ak sa porucha objaví znova:

- ▶ Vyhľadajte poruchu v nasledujúcich tabuľkách.
- ▶ Vykonajte opísaný úkon pre odstránenie poruchy.

Ak porucha trvá ďalej:

- ▶ Kontaktujte partnerský servis a opíšte poruchu.



Ak sa vyskytne porucha, ktorá nie je opísaná v tejto kapitole, kontaktujte prosím obratom partnerský servis.

Poruchy s hlásením na displeji

Hlásenia na displeji sa zobrazujú, keď je potrebný zásah používateľa alebo servisného technika, aby bola naďalej zaručená pripravenosť stroja na prevádzku. Existujú dve rôzne príčiny pre hlásenia na displeji:

- Upozornenie
- Porucha



Pozri kapitolu „Obsluha“ - „Upozornenia na displeji“ pre upozornenia.

V nasledujúcej tabuľke sú opísané hlásenia porúch na displeji a vysvetľujú sa úkony ich odstránenie.

Hlásenie na displeji	Príčina	Odstránenie
Vsadiť sparovač	Jednotka sparovača nenasadená.	▶ Nasadiť jednotku sparovača.
Konc.spínač sparov.	Jednotka sparovača nesprávne nasa- dená.	▶ Skontrolujte správne usadenie jednotky sparova- ča.
	Jednotka sparovača chodí ťažko.	▶ Vyberte jednotku sparovača. ☑ Vo vnútornom priestore stroja sú viditeľné iba dve dýzy s čiernymi tesniacimi krúžkami. ▶ Tesniace krúžky namastite tukom z príslušenstva. ▶ Opäť vsaďte jednotku sparovača.

Hlásenie na displeji	Príčina	Odstránenie
Prietok zastaven	Vo vedeniach sa nachádza priveľa vzduchu.	► Vydajte šálku horúcej vody. ☑ Vedenia sa tým odvzdušnia.
	Vodný filter alebo príslušné sito sú upchané.	► Vyčistite sito vodného filtra. Ak sa tým problém ešte neodstráni: ► Vymeňte vodný filter
	Spätný ventil na výtoku zásobníka pitnej vody je znečistený.	► Výtok a spätný ventil vyčistite s pomocou jednej z malých kefiiek z príslušenstva.
	Jednotka sparovača je upchaná.	► Vyberte jednotku sparovača a vyčistite ju. <i>Pozri kapitolu „Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
	Stupeň mletia je nastavený na príliš jemné, jemný kávový prach znečisťuje vedenia.	► Nastavte hrubší stupeň mletia. <i>Pozri kapitolu „Servis a údržba“ - „Nastaviť stupeň mletia“.</i> ► Vyberte jednotku sparovača a vyčistite ju. <i>Pozri kapitolu „Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
Čistenie zastavené Prietok zastaven	Sito sparovača je upchané.	► Vyčistite sito sparovača. <i>„Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
Chyba pohonu motora	Chyba systému.	► Vypnite a opäť zapnite stroj.
Mlynček zablokovaný	Mlynček je zablokovaný.	► Vypnite stroj a vytiahnite zástrčku. ► Kávové bôby v zásobníku bôbov premiešajte lyžicou. Ak chyba trvá ďalej: ► Vypnite stroj a vytiahnite zástrčku. ► Vysajte bôby, skontrolujte mlynček a odstráňte eventúálne blokády.
Tepl.snímač pary	Prehriatie	► Vypnite stroj a nechajte ho určitý čas ochladiť.
Tepl.snímač vody	Prehriatie	► Vypnite stroj a nechajte ho určitý čas ochladiť.

Poruchy bez hlásenia na displeji

Chyba	Príčina	Odstránenie
Nedochádza k výdaju mliečnej peny alebo mlieka, hoci je mlieko v zásobníku.	Hadica na mlieko je niekde pricviknutá, takže mlieko sa zastavuje.	► Skontrolujte hadicu na mlieko a prípadne ju znova položte.
	Hlava speňovača je upchaná.	► Vyberte hlavu sparovača z výtoku nápoja a vyčistite ju. <i>Pozri kapitolu „Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
Žiadna mliečna pena, iba teplé mlieko.	blokáda v systéme mlieka.	► Vyčistite systém mlieka. <i>Pozri kapitolu „Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
Príliš studené mlieko alebo mliečna pena.	Nesprávna dýza mlieka.	V rozsahu dodávky sú obsiahnuté dve rôzne dýzy na mlieko. ► Vymeňte dýzu na mlieko.
Mlieko je príliš horúce a je ho príliš málo alebo má mliečna pena bubliny.	Mlieko v zásobníku mlieka je príliš teplé.	► Používajte iba predchladené mlieko (3 – 5°C). ► Mlieko počas použitia stále chladte.
	Nesprávna dýza mlieka.	V rozsahu dodávky sú obsiahnuté dve rôzne dýzy na mlieko. ► Vymeňte dýzu na mlieko.

Chyba	Príčina	Odstránenie
Zásobník vody sa dá ťažko zasunúť.	O krúžok výtokového hrdla vody sa musí namastiť.	► O krúžok namastíte tukom z príslušenstva.
Jednotka sparovača sa dá ťažko vytiahnuť a opäť nasadiť.	Jednotka sparovača chodí ťažko.	► Vyberte jednotku sparovača. ☒ Vo vnútornom priestore stroja sú viditeľné iba dve dýzy s čiernymi tesniacimi krúžkami. ► Tesniace krúžky namastíte tukom z príslušenstva. ► Opäť vsaďte jednotku sparovača.
Čerpadlo vydáva hlasný hluk.	Vo vedeniach sa nachádza priveľa vzduchu.	► Vydajte šálku horúcej vody. ☒ Vedenia sa tým odvzdušnia.
Káva nemá penu.	Káva už nie je čerstvá.	► Vymeňte bôby.
	Stupeň mletia je príliš hrubý.	► Nastavte jemnejší stupeň mletia. <i>Pozri kapitolu „Čistenie“ - „Týždenné čistenie“.</i>
Jednotku sparovača už nemožno vsadiť.	Jednotka sparovača v nesprávnej polohe.	► Jednotku sparovača dostavte pomocou nástroja multitool tak, až sa dá nasadiť.
Jednotku sparovača nemožno vytiahnuť.	Jednotka sparovača v nesprávnej polohe.	► Jednotku sparovača dostavte pomocou nástroja multitool tak, aby sa dala vytiahnuť.
Interná/externá chladiaca jednotka nechladí.	Chladiaca jednotka nie je alebo je zle zapnutá.	► Kolískový spínač na zadnej strane chladiacej jednotky nastavte na „COLD“.

Kvalita vody

Šálka kávy sa skladá z 99 percent z vody. Voda tak podstatne ovplyvňuje chuť kávy. Aby ste dostali vynikajúcu kávu, potrebujete teda aj vynikajúcu vodu.

Nielen pre chuť kávy, ale aj pre kávovar samotný hrá voda veľkú rolu. Zlá kvalita vody môže stroj trvale poškodiť.

Aby bolo možné zaistiť kvalitu kávy a aj ochranu stroja, musíme teda dôkladne analyzovať vodu.

Hodnoty vody

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Nesprávne hodnoty vody môžu viesť k poškodeniu stroja.

Uvedené hodnoty bezpodmienečne dodržiavajte. Akékoľvek záručné nároky firma Schaefer AG inak odmieta.

Predpokladom pre bezchybnú prevádzku kávovaru sú nasledujúce hodnoty vody:

- 4 – 6 °dKH (nemecká karbonátová tvrdosť)
- 7 – 8 °dGH (nemecká celková tvrdosť)
- Hodnota pH 6,5 - 7 (pH neutrálna).
- Obsah chlóru max. 100 mg na liter

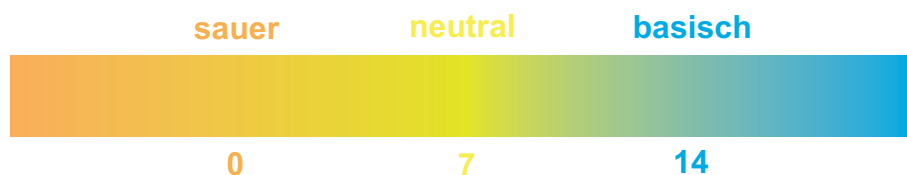
Voda sa označuje ako tvrdá alebo ako mäkká v závislosti od svojho zloženia. Tvrdosť vody sa označuje ako celková tvrdosť.

Celková tvrdosť sa rozdeľuje na karbonátovú tvrdosť (dočasná tvrdosť) a nekarbonátovú tvrdosť (stála tvrdosť). Pokiaľ ide o tvrdosť vody, má špeciálny význam koncentrácia aniónu hydrogénkarbonátu (HCO_3^-). Koncentráciu hydrogénkarbonátových aniónov, príp. ekvivalentnú časť iónov kovov alkalických zemín označujeme ako karbonátovú tvrdosť.

Medzinárodná tabuľka prepočtov

(Faktory platia pre celkovú tvrdosť a karbonátovú tvrdosť.)

Jednotka		°dH	°eH	°fH	ppm	mmol/l
Nemecká tvrdosť	1 °dH	1	1.253	1.78	17.8	0.1783
Anglická tvrdosť	1 °eH	0.798	1	1.43	14.3	0.142
Francúzska tvrdosť	1 °fH	0.560	0.702	1	10	0.1
častíc na milión (USA)	1 ppm	0.056	0.07	0.1	1	0.01
milimol na liter	1 mmol/l	5.6	7.02	10	100	1



stupnica pH

Ak hodnoty vody nezodpovedajú vyššie uvedeným zadaniam, musí sa voda príslušne upraviť (odvápnenie / obohatenie minerálmi).



Partnerský servis môže poskytnúť podrobnú informáciu o možnostiach a variantoch filtrov a tieto potom inštalovať v mieste.

Zistiť tvrdosť vody

Treba vykonať test tvrdosti vody, aby sa zistilo, či je potrebné použitie vodného filtra. Pri zlých hodnotách vody nemožno zaručiť bezchybnú prevádzku stroja.

Hodnoty vody musia byť okrem toho zadané pri uvedení stroja do prevádzky a môžu sa kedykoľvek upraviť v menu stroja. Na základe zadaných hodnôt stroj vypočíta čas do ďalšej výmeny filtra (keď je filter k dispozícii) a čas do ďalšieho odvápnenia.

- Skontrolujte, či je predradené domáce filtračné zariadenie.



Vo väčšine vôd je karbonátová tvrdosť zreteľne nižšia než celková tvrdosť. To je dobrou indíciou na to, aby sa zistilo, či ide o surovú vodu alebo či je k dispozícii domáce filtračné zariadenie.



Možnosť 1: Obráťte sa na dodávateľa pitnej vody.

- Tvrdosť vody (celkovú tvrdosť) zistíte u miestneho dodávateľa pitnej vody.

Možnosť 2: Vykonať test.

- Tvrdosť vody zistíte pomocou testovacieho prúžku obsiahnutého v rozsahu dodávky.
- Testovací prúžok ponorte na ca. 1 s do vodovodnej vody.
- Vyberte testovací prúžok a vyčkajte ca. 1 min.
 - ☒ Testovací prúžok sa sfarbí.
- Výsledok analýzy vody porovnajte s tabuľkou "Celková tvrdosť" v kapitole "Hodnoty vody".
- Pri zlom výsledku testu nainštalujte vodný filter.



Pozri kapitolu "Filtračné techniky" v tejto kapitole alebo na strojoch, ktoré sú prevádzkované s nádržou pitnej vody, vid' kapitola "Servis a údržba" - "Nainštalovať vodný filter pre interný zásobník pitnej vody".

Filtračné techniky

Aby sme ochránili kávovar a kvalitu kávy pred tvrdou alebo mäkkou vodou, používajú sa filtre. Filtračné techniky sú z dôvodov ošetrovania, údržby a hygieny, ako aj najlepšej kvality kávy nevyhnutné.

Ale aj pri použití jedného filtra treba bezpodmienečne ročne merať hodnoty vody. Voda je živá zložka a často sa podľa toho mení.



Partnerský servis môže poskytnúť podrobnú informáciu o možnostiach a variantoch filtrov a tieto potom inštalovať v mieste.

Bezpečnostné upozornenia

Čo najväčšia bezpečnosť patrí v spoločnosti Schaerer AG k najdôležitejším charakteristikám produktu. Účinnosť bezpečnostných zariadení je zaručená iba vtedy, keď sa dodržiavajú nasledujúce body, aby sa zabránilo zraneniam a ohrozeniu zdravia:

- Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na obsluhu.
- Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí stroja.
- Kávovar nepoužívajte, keď nepracuje bezchybne alebo keď je poškodený.
- Zabudované bezpečnostné zariadenia sa nesmú za žiadnych okolností meniť.

Nebezpečenstvo pre používateľa!

NEBEZPEČENSTVO!
Zásah elektrickým
prúdom!



Neodbornou manipuláciou s elektrickými zariadeniami môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Bezpodmienečne prosím dodržujte nasledujúce body:

- Práce na elektrických zariadeniach môže vykonávať iba odborník - elektrikár.
- Zariadenie musí byť pripojené k zaistenému prúdovému obvodu (odporúčame viesť pripojenie cez prúdový chránič).
- Dodržujte príslušné smernice o nízkom napätí a/alebo v danej krajine bežné, príp. miestne bezpečnostné ustanovenia a predpisy.
- Pripojenie musí byť uzemnené v súlade s predpismi a zaistené proti zásahu elektrickým prúdom.
- Napätie sa musí zhodovať s údajmi na výrobnom štítku zariadenia.
- Nikdy sa nedotýkajte častí, ktoré sú pod napätím.
- Pred vykonaním údržbových prác vždy vypnite hlavný vypínač, príp. zariadenie odpojte od siete.
- Sieťový kábel nechajte vymeniť kvalifikovaným servisným technikom.

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Pri neodbornej manipulácii s kávovarom môže dôjsť k ľahkým zraneniam.

Bezpodmienečne prosím dodržujte nasledujúce body:

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba že by na nich pre ich bezpečnosť dozerala zodpovedná osoba alebo od nej dostali pokyny, ako zariadenie treba používať.
- Dajte pozor na deti, aby sa zaistilo, že si so zariadením nehrajú.
- Kávovar postavte tak, aby bola bez prekážok možná jeho údržba a ošetrovanie.
- Pri samoobslužnom a obslužnom použití musí na stroj dohliadať školený personál, aby bolo zaistené dodržiavanie udržiavania zariadenia a aby bol k dispozícii personál pre prípad otázok o použití.
- Zásobník na bôby plňte iba kávovými bôbmi, zásobník na prášok iba práškom pre automaty a otvor na manuálne vhadzovanie iba pomletou kávou (alebo čistiacou tabletou počas čistenia).

POZOR!
Horúca kvapalina!



V priestore výdaja nápojov, horúcej vody a pary hrozí nebezpečenstvo obarenia. Počas výdaja alebo čistenia nikdy nesiahajte pod miesta výdaja.

POZOR!
Horúci povrch!



Miesta výdaja a varná jednotka môžu byť horúce.

Miesta výdaja sa dotýkajte iba na držadlách určených na tento účel. Varnú jednotku čistite iba pri ochladenom kávovare.

POZOR!
Nebezpečenstvo
pomliaždenia!



Pri manipulácii so všetkými pohyblivými časťami hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia. Pri zapnutom kávovare nikdy nesiahajte do zásobníka bôbov a prášku ani do otvoru varnej jednotky.

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacim prostriedkom

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Použitie

Nebezpečenstvo otravy pri požití čistiacich prostriedkov.
Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Čistiace prostriedky držte mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Nepožívajte čistiace prostriedky.
- Čistiace prostriedky nikdy nemiešajte s inými chemikáliami a kyselinami.
- Čistiaci prostriedok nikdy nedávajte do zásobníka na mlieko.
- Čistiaci prostriedok nikdy nedávajte do nádoby na pitnú vodu (internej/externej).
- Čistiace a odvápnujúce prostriedky používajte iba na určený účel (viď etiketa).
- Pri použití čistiacich prostriedkov nejedzte a nepite.
- Pri použití čistiacich prostriedkov dbajte na dobré vetranie a odvetranie.
- Pri použití čistiacich prostriedkov noste ochranné pracovné rukavice.
- Ruky si po použití čistiacich prostriedkov okamžite dôkladne umyte.



Pred použitím čistiacich prostriedkov si dôkladne prečítajte informácie na obale a list bezpečnostných údajov „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“. List bezpečnostných údajov, pokiaľ nie je k dispozícii, si môžete vyžiadať od obchodnej firmy (viď obal čistiaceho prostriedku).

Uskladnenie

Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Skladujte na mieste neprístupnom pre deti a neoprávnené osoby.
- Skladujte na mieste chránenom pred teplom, svetlom a vlhkosťou.
- Skladujte oddelene od kyselín.
- Skladujte iba v originálnom obale.
- Čistiace prostriedky na každodenné a týždenné čistenie skladujte na oddelených miestach.
- Neskladujte spoločne s potravinami a požívatinami.

Likvidácia

Pokiaľ nie je možné zhodnotenie, musia sa čistiace prostriedky a ich obaly likvidovať podľa údajov v liste bezpečnostných údajov „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“ a v súlade s miestnymi a zákonnými ustanoveniami.

Informácia pre núdzové situácie

U výrobcu čistiacich prostriedkov (viď etiketa čistiaceho prostriedku) si vyžiadajte telefónne číslo na informácie pre núdzové situácie (toxikologické informačné centrum). Ak vo vašej krajine takáto inštitúcia nie je, všimnite si nasledujúcu tabuľku:

Švajčiarske toxikologické informačné centrum	
Volania zo zahraničia	+41 44 251 51 51
Volania zo Švajčiarska	145
Internet	www.toxi.ch



Vid' „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“.

Dôležité pre lekára:

Pokiaľ možno, ukážte ošetrovúcemu lekárovi informácie uvedené na obale alebo list bezpečnostných údajov „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“.

Nebezpečenstvo pre stroj!

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
stroj!



Pri neodbornej manipulácii s kávovarom môže dôjsť k poškodeniam alebo znečisteniam.

Bezpodmienečne prosím dodržiavajte nasledujúce body:

- Pri vode s karbonátovou tvrdosťou viac než 5°dKH predradte vápenný filter, inak môže dôjsť k poškodeniam kávovaru v dôsledku zväpnenatia.
- Z poistno-právnych dôvodov dbajte na to, aby bol hlavný ventil vody (kávovar s pevnou prípojkou vody) uzavretý a elektrický vypínač vypnutý alebo sieťová zásuvka vytiahnutá.
- Dodržujte príslušné smernice o nízkom napätí a/alebo v danej krajine bežné, príp. miestne bezpečnostné ustanovenia a predpisy.
- Zariadenie neprevádzkujte, keď je prívod vody uzavretý. Zásobníky sa inak nenaplnia a čerpadlo beží "na sucho".
- Spoločnosť Schaerer AG odporúča viesť prípojku vody cez uzavierací ventil vody (u zákazníka), aby sa zabránilo tomu, že pri zlomení hadice voda spôsobí škodu.
- Po dlhšej odstávke (napr. podniková dovolenka) kávovar pred novým uvedením do prevádzky vyčistite.
- Kávovar chráňte pred poveternostnými vplyvmi (mráz, vlhkosť atď.).
- Poruchy môže odstrániť iba kvalifikovaný servisný technik.
- Používajte výhradne originálne náhradné dielce spoločnosti Schaerer AG.
- Navonok rozpoznateľné poškodenia a netesnosti okamžite ohlásite partnerskému servisu a nechajte vymeniť, príp. opraviť.
- Na zariadenie nikdy nestriekajte vodu ani ho nečistite parným čističom.
- Pri použití karamelizovanej kávy (aromatizovaná káva) varnú jednotku dvakrát vyčistite.
- Zásobník na bôby plňte iba kávovými bôbmi, zásobník na prášok iba práškom pre automaty a otvor na manuálne vhadzovanie iba pomletou kávou (alebo čistiacou tabletou počas čistenia).
- Ak sa kávovar a/alebo prídavné zariadenia prepravujú pri teplotách pod 10 °C, musí sa kávovar a/alebo prídavné zariadenia uskladniť na tri hodiny pri izbovej teplote, skôr než sa kávovar a/alebo prídavné zariadenia pripoja k el. sieti a zapnú. Ak sa toto nedodrží, hrozí v dôsledku kondenzácie vody nebezpečenstvo skratu alebo poškodenia elektrických súčastí.
- Vždy použite novú, so strojom dodanú súpravu hadíc (hadica na pitnú a znečistenú vodu). Nikdy nepoužívajte staré hadicové súpravy.

Hygienické predpisy (HACCP)

Voda

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Neodborná manipulácia s vodou môže viesť k zdravotným ťažkostiam!

Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Voda musí byť bez nečistôt.
- Stroj nikdy nepripájajte na čistú osmotickú alebo inú agresívnu vodu.
- Karbonátová tvrdosť nesmi prekročiť 4-6°dKH (nemecká karbonátová tvrdosť) alebo 7-10°fKH (francúzska karbonátová tvrdosť).
- Celková tvrdosť musí byť vždy vyššia než karbonátová tvrdosť.
- Minimálna karbonátová tvrdosť je 4°dKH alebo 7°fKH.
- Maximálny obsah chlóru 100 mg na liter.
- Hodnota pH medzi 6,5 - 7 (pH neutrálna).

Stroje so zásobníkom pitnej vody (interným a externým):

- Zásobník s pitnou vodou plňte každý deň čistou vodou.
- Pred naplnením zásobníka pitnej vody dôkladne vypláchnite.

Káva

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Neodborná manipulácia s kávou môže viesť k zdravotným ťažkostiam!
Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Obal pred otvorením skontrolujte, či nie je poškodený.
- Nikdy neplňte viac kávových bôbov, než treba na jeden deň.
- Veko zásobníka bôbov po naplnení okamžite uzavrite.
- Kávu skladujte na suchom, studenom a tmavom mieste.
- Kávu skladujte oddelene od čistiacich prostriedkov.
- Najstaršie produkty spotrebujte najskôr („first-in-first-out“).
- Spotrebujte pred uplynutím dátumu spotreby.
- Otvorené balenia vždy dobre uzavrite, aby obsah zostal čerstvý a bol chránený pred znečistením.

Mlieko

POZOR!
Nebezpečenstvo pre
používateľa!



Neodborná manipulácia s mliekom môže viesť k zdravotným ťažkostiam!
Bezpodmienečne treba dodržiavať nasledujúce body:

- Nepoužívajte surové mlieko.
- Používajte iba pasterizované alebo metódou UHT ohriate mlieko.
- Používajte iba homogenizované mlieko.
- Používajte predchladené mlieko s teplotou 3-5°C.
- Používajte mlieko priamo z originálneho obalu.
- Mlieko nikdy nedoplňujte. Zásobník pred plnením vždy dôkladne vyčistite.
- Obal pred otvorením skontrolujte, či nie je poškodený.
- Nikdy neplňte viac mlieka, než treba na jeden deň.
- Veko zásobníka mlieka a chladiacu jednotku (internú/externú) po naplnení okamžite zavrite.
- Mlieko skladujte na suchom, studenom (max. 7°C) a tmavom mieste.
- Mlieko skladujte oddelene od čistiacich prostriedkov.
- Najstaršie produkty spotrebujte najskôr („first-in-first-out“).
- Spotrebujte pred uplynutím dátumu spotreby.
- Otvorené balenia vždy dobre uzavrite, aby obsah zostal čerstvý a bol chránený pred znečistením.

Záruka

Povinnosti prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť pravidelnú údržbu a kontrolu bezpečnostných zariadení servisným partnerom spoločnosti Schaerer AG, ním poverenými osobami alebo inými autorizovanými osobami.

Vecné nedostatky treba reklamovať u spoločnosti Schaerer AG písomne do 30 dní! Pre skryté nedostatky je táto lehota 12 mesiacov od inštalácie (ohlásenie uvedenia do prevádzky, odozdávací protokol), avšak maximálne 18 mesiacov od opustenia závodu v Zuchwile.

Časti relevantné z hľadiska bezpečnosti ako bezpečnostné ventily, bezpečnostné termostaty, zásobníky atď. sa nesmú v žiadnom prípade opravovať. Musia sa vymeniť!

Platia nasledujúce intervaly:

- Bezpečnostné ventily každých 12 mesiacov.
- Zásobníky (vyvíjač pary, prietokový ohrievač) každých 72 mesiacov.

Tieto opatrenia vykonáva v rámci údržby servisný technik spoločnosti Schaerer AG alebo váš servisný partner.

Nároky zo záruky a ručenia

Nároky na záruku a ručenie v prípade ujmy na zdraví osôb a vecných škôd sú vylúčené, keď boli spôsobené niektorou alebo viacerými z nasledujúcich príčin:

- Použitie zariadenia v rozpore s jeho určením.
- Neodborná montáž, uvedenie do prevádzky, prevádzkovanie, čistenie a údržby zariadenia a k nemu prislúchajúcich voliteľných zariadení.
- Nedodržiavanie intervalov údržby.
- Prevádzkovanie zariadenia pri chybných bezpečnostných zariadeniach alebo nesprávne umiestnených alebo nefunkčných bezpečnostných a ochranných zariadeniach.
- Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení v návode na prevádzku, týkajúcich sa skladovania, montáže, uvedenia do prevádzky, prevádzky a údržby stroja.
- Prevádzkovanie zariadenia, ktoré nie je v bezchybnom stave.
- Neodborne vykonané opravy.
- Použitie neoriginálnych náhradných dielcov.
- Použitie čistiacich prostriedkov, ktoré neodporučila spoločnosť Schaerer AG.
- Prípady katastrof spôsobené pôsobením cudzích telies, nehodou a vandalizmom, ako aj vyššou mocou.
- Vnikanie do zariadenia akýmkoľvek predmetmi a otváranie krytu.

Výrobca preberá záručné plnenie, respektive prípadné nároky z ručenia iba a výhradne vtedy, keď sa dodržiavajú zadané intervaly údržby a opravy a keď sa používajú originálne náhradné dielce objednané uňho alebo príp. u jeho autorizovaných dodávateľov.

